

# Montpellier

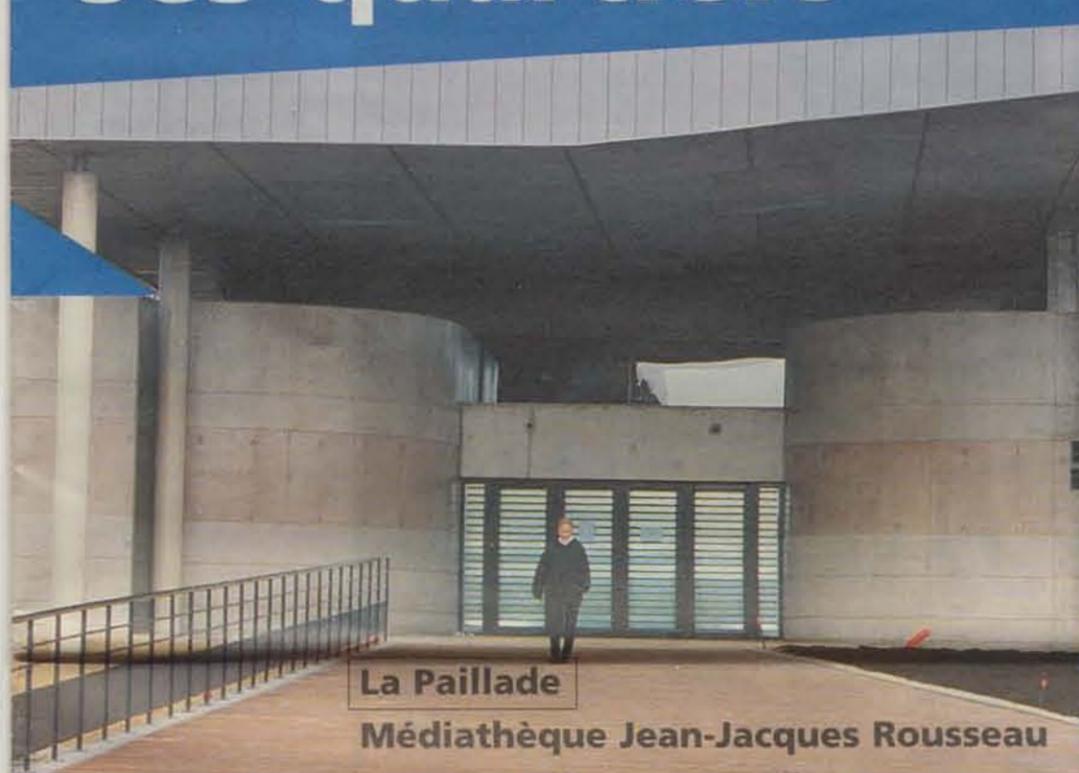
## Notre Ville

N°211  
NOVEMBRE 1997

JOURNAL D'INFORMATION MUNICIPALE



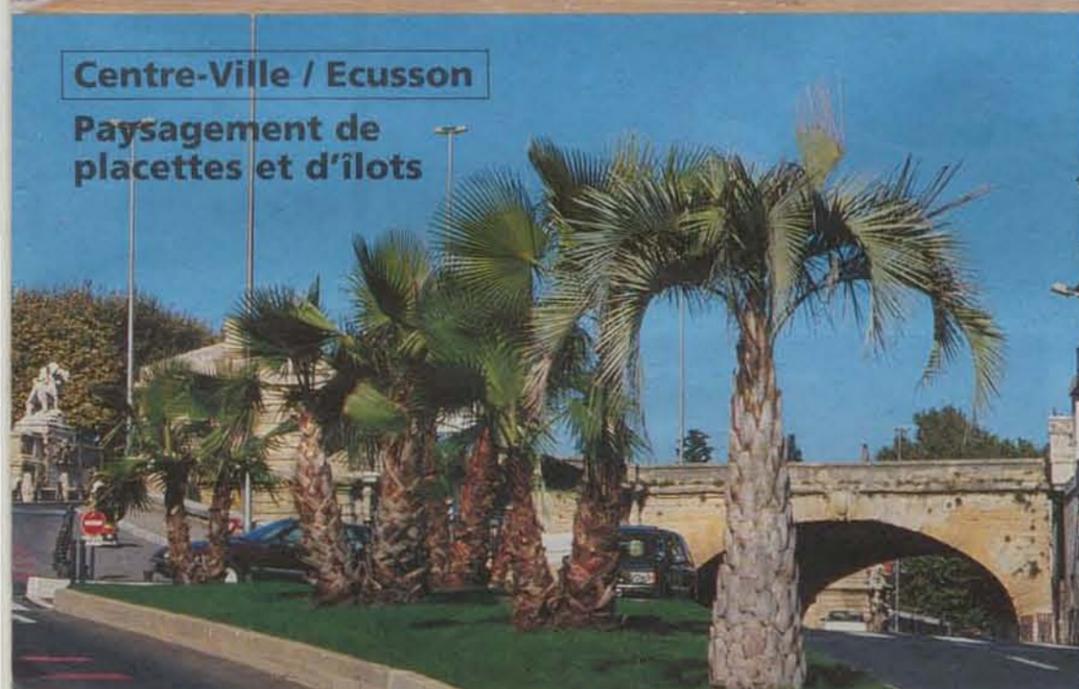
### Montpellier équipe ses quartiers



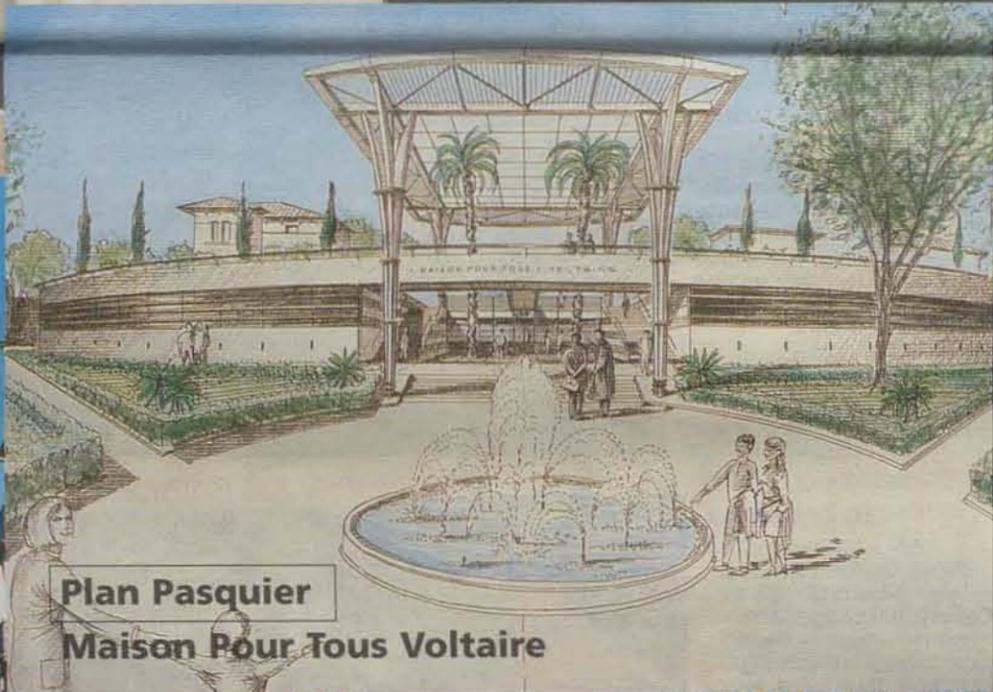
La Paillade  
Médiathèque Jean-Jacques Rousseau



Alco-Cévennes  
Ecole primaire  
Emile Combes



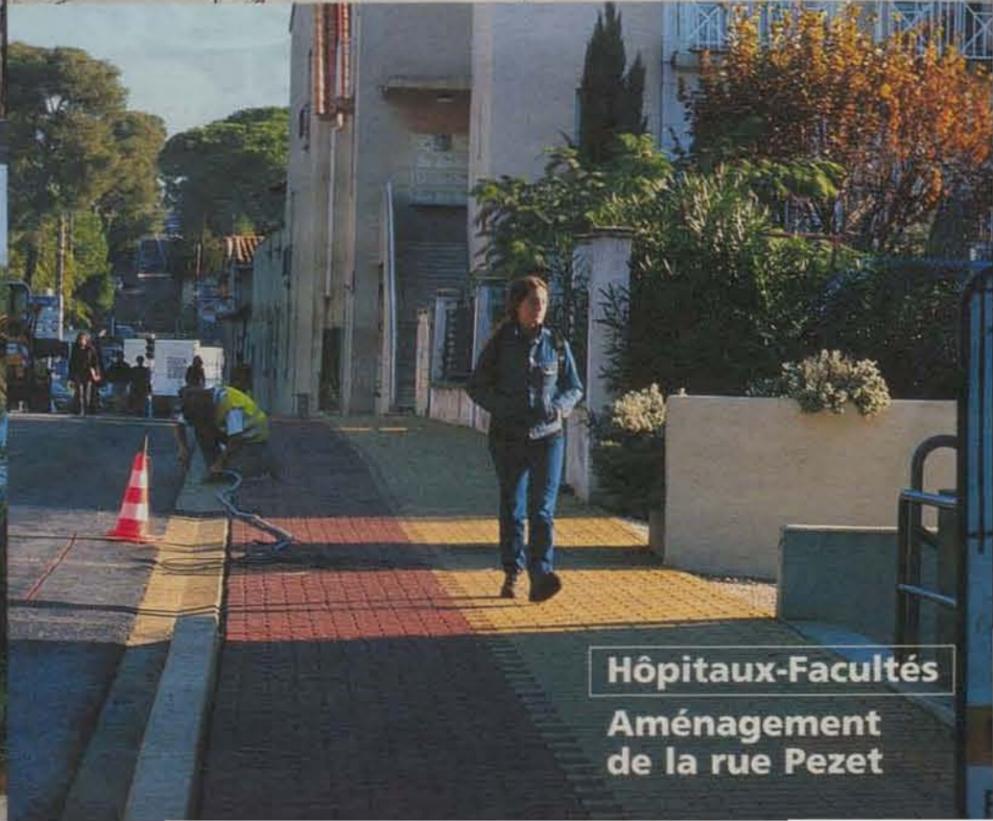
Centre-Ville / Ecusson  
Paysagement de  
placettes et d'îlots



Plan Pasquier  
Maison Pour Tous Voltaire



Agropolis - Plan des Quatre Seigneurs  
Base de canoë-kayak



Hôpitaux-Facultés  
Aménagement  
de la rue Pezet



1er Octobre

Les élus de la Ville, Marie Francalanci, Louis Pouget et Bernard Michel ont inauguré les travaux des rues des Soeurs Noires et du Four des Flammes dans le quartier Saint-Roch, en présence de M. et Mme Thomas, résidents, et d'une commerçante.

11 Octobre

Journée d'accueil des nouveaux Montpellierains. Plus de 1000 nouveaux Montpellierains ont été reçus au Corum par la municipalité, et ont pu faire leur "marché" d'informations sur les stands des différentes structures culturelles, sportives de loisirs et d'accueil de leur nouvelle ville.



16 Octobre

Cérémonie commémorative à l'occasion du 20ème anniversaire de l'inhumation du Soldat Inconnu mort en Afrique du Nord.



16 Octobre

TennisTour FFT Place de la Comédie. Quand Henri Leconte donne un cours de tennis aux jeunes Montpellierains.



10 Octobre

9ème Congrès du Club des villes cyclables au Corum. 300 congressistes représentant près de 200 collectivités ont échangé, pendant deux jours, leur expérience sur l'alliance entre le vélo et les transports en commun pour les déplacements urbains.



11 Octobre

Remise du Prix du plus beau jardin fleuri à Mme Lucette Gay, et du plus beau balcon fleuri à Mme Guiseppa Napoli, par Christophe Morales, adjoint au Maire, en présence de l'ensemble des lauréats sur le stand de la Ville à la Foire Internationale.



10-19 Octobre

Avec 240.000 entrées, la 49ème édition de la Foire Internationale a battu tous les records d'affluence.

1) Le Député-Maire en compagnie de Simon Leccia, maire de Baillargues et de Bernard Michel, vice président de la Semfim, sur le stand des compagnons du Tour de France.

2) Sur le stand de la Ville



10 Octobre

La Science en fête sur la place de la Comédie.



13 Octobre

Ouverture du 5ème festival du Cinéma Jeune Public en avant-première du 19ème Festival du Cinéma Méditerranéen.



## GRANDS ÉVÉNEMENTS ET ÉQUIPEMENTS DE PROXIMITÉ

# Le développement de Montpellier se joue sur tous les fronts

**RECORDS D'AFFLUENCE POUR DEUX MANIFESTATIONS PHARES DE LA RENTRÉE : LA FOIRE INTERNATIONALE ET LE FESTIVAL DU CINÉMA MÉDITERRANÉEN :**

Avec 240.000 entrées, la 49ème édition de la Foire Internationale, organisée du 10 au 19 octobre au Parc des Expositions, a battu tous les records d'affluence. Une progression de 7 % du nombre des visiteurs a été enregistrée par rapport à l'année dernière. Par ailleurs, le nombre des exposants a également progressé, ils étaient 860 cette année. Il faut dire, que certains d'entre eux affirment réaliser pendant ces dix jours plus de 40 % de leur chiffre d'affaire annuel. Tout cela montre l'attractivité de la Foire et confirme le trophée de la plus forte progression que nous avons reçue en 1995. 850 MF sur cinq ans ont été investis pour faire évoluer le lieu d'accueil. Depuis cette année, le hall Jacques Cœur fonctionne. Le choix d'un thème fédérateur - le sport cette année, en raison du Mondial 98 - permet de réunir public et exposants dans un programme d'animations populaire et convivial. Dans le même temps, les tarifs n'ont pas augmenté depuis 3 ans, et nous pratiquons la gratuité pour les demandeurs d'emploi. Le Parc des Expositions, pendant la Foire et au cours des 80 manifestations organisées tout au long de l'année, permet à des milliers de personnes de découvrir Montpellier et sa région, d'y venir ou revenir, et donc d'être un formidable outil de développement pour l'activité économique locale...

En 1998, la Foire fêtera son 50ème anniversaire. Le Festival International du Cinéma Méditerranéen célébrera, quant à lui, sa 20ème édition. Cette manifestation phare de la vie culturelle montpellieraine qui vient de s'achever, devrait battre tous les records de fréquentation et dépasser de loin les espérances des organisateurs. C'est un Corum archibondé qui a accueilli la projection de "La Trêve", le dernier film de Francesco Rosi, que le réalisateur lui-même est venu présenter sur la scène du Corum. Et cet enthousiasme ne s'est jamais démenti, que ce soit pour saluer l'hommage rendu à Martin Scorsese, ou pour le panorama consacré aux films de la Méditerranée. Ces excellents résultats laissant augurer la barre franchie des 100.000 entrées, pourraient installer le Festival dans la cour des grandes manifestations européennes toutes disciplines confondues. Saluons aussi le travail mené à l'égard des scolaires et du jeune public, ainsi que les journées professionnelles et le projet de création d'une Agence Méditerranéenne du Cinéma qui devait rassembler une cinquantaine de producteurs du bassin méditerranéen et les principaux responsables des institutions cinématographiques européennes.

**AMÉLIORER LA QUALITÉ DE VIE DES MONTPELLIÉRAINS ET FAVORISER LE DYNAMISME ÉCONOMIQUE ET L'EMPLOI : LES TRAVAUX DE PROXIMITÉ DE LA RENTRÉE**

Ces grandes manifestations - dont les retombées économiques, rappelons-le, profitent à l'ensemble

de l'économie locale (hôtellerie, restauration, commerces, transports...) ne doivent pas faire oublier pour autant le travail de fond que la Ville poursuit depuis plusieurs années pour répondre aux attentes de ses administrés. Les demandes s'exercent, de manière directe, lors des réunions de quartier.

**- Médiathèque Jean-Jacques Rousseau / La Paillade**

La deuxième médiathèque de quartier, ouverte depuis le mois d'octobre, complète le dispositif démarré avec la Médiathèque Centrale Federico Fellini et la Médiathèque Victor Hugo. Construite par l'architecte Jeanne-Laure Lollini, elle intègre une ludothèque et une crèche familiale sur une surface de plus de 2000 m2. Elle a été conçue pour accueillir 300 personnes et propose au public un fonds de 36.000 livres, 4.000 CD, 250 vidéos, etc... Cette opération est un maillon essentiel de la politique d'accès au livre et autres supports de communication, mise en œuvre par la Ville, dont la future Bibliothèque Municipale à Vocation Régionale, construite dans le quartier d'Antigone, devrait être la tête de ligne d'un réseau irriguant tous les quartiers de la ville.

**- Ecole Primaire Emile Combes / Aico-Cévennes**

L'ouverture de cinq classes nouvelles, inaugurées en octobre dernier, marquait l'achèvement du groupe scolaire situé dans la Zac d'Alco sur un terrain de 5503 m2. La première tranche inaugurée en 1995 concernait l'école maternelle. La deuxième tranche, destinée à l'école primaire, permet de soulager d'autres écoles du quartier qui subissaient d'importantes augmentations d'effectifs. Le projet confié à l'architecte paysagiste Jean Pierre Alagheband a coûté 6,7 MF (coût total de l'opération primaire-maternelle : 13,3 MF). Rappelons par ailleurs que dans le cadre du programme de développement et d'entretien des structures scolaires de la ville, l'école Alain Savary a bénéficié pour sa part, de trois nouvelles salles de classe, d'un bureau de direction et de nouveaux accès aménagés, qui seront inaugurés le 21 novembre prochain.

**- Paysagement de placettes et d'îlots / Centre Ville - Ecusson**

Dans le cadre de la politique d'embellissement des quartiers de la ville, et afin de renforcer la "note" méditerranéenne déjà très forte grâce aux plantations de pins-parasols, oliviers ou lauriers roses, la Ville poursuit un programme de plantation de palmiers étendu à différentes espèces. Les premiers îlots réalisés ont été : le carrefour de l'Aéroport International, l'îlot Henri IV, le boulevard Ledru-Rollin, les abords de la Médiathèque Jean-Jacques Rousseau à la Paillade. Restent à faire : le square de la place des Arceaux et dans le courant du printemps 98, l'avenue du Docteur Pezet. Un million de francs pendant trois ans, doivent être consacrés au réaménagement paysager des places publiques (ce chiffre comprend la plantation des végétaux, mais aussi l'implantation de mobilier urbain : bancs, lampadaires, etc...)

**- Maison Pour Tous Voltaire / Plan Pasquier**

C'est à la rentrée 98, que les Montpellierains pourront découvrir cet espace d'animation attendu depuis longtemps, et conçu par l'équipe "Edifices Architectes", de Messieurs d'Authéville-Lladeres et Mezin. Le projet articule autour d'un espace central, la cité, le quartier, la Maison Pour Tous et le square Jean-Monnet. Concrètement, le bâtiment s'annonce comme un grand hall sur deux niveaux, abrité par un grand auvent. Point-cléf de ce projet : son ouverture sur la rue de la Méditerranée qui fait l'objet d'une Opération Programmée d'Amélioration de l'Habitat (l'étude de faisabilité est actuellement en cours). Réalisée pour un budget de 6.6MF, la 20ème Maison Pour Tous de la ville entrera en chantier à la fin de l'année.

**- Base de Canoë-kayak / Agropolis Plan des 4 Seigneurs**

Les locaux de l'ancien Moulin de Lavalette à Agropolis, au bord du Lez, étaient en très mauvais état. Aujourd'hui, superbement réhabilité, ce bâtiment historique abrite la base de canoë-kayak de Montpellier : bureaux, sanitaires, hangar à bateaux et atelier de réparation. Pour information dans le domaine des installations sportives, rappelons que c'est également en novembre que sera inaugurée la nouvelle salle d'escrime dans le gymnase de l'Espace Pitot.

**- Aménagement de la rue Pezet / Hôpitaux Facultés**

On a compté cet été environ 80 chantiers de voirie pilotés par la Ville, auxquels il faudrait ajouter le même nombre pour les chantiers réalisés par EDG/GDF ou France Télécom : 57 pour améliorer la voirie, refaire les trottoirs, boucher les trous ; 10 pour améliorer le marquage au sol, les feux ; 14 pour changer les vieux tuyaux d'eau ou d'assainissement. Les travaux importants pour améliorer le plan de circulation du secteur Hôpitaux-Facultés sont en cours, avec l'aménagement de l'avenue Charles Flahaut, la rue du Truel, la route de Mende et la rue du docteur Pezet (mise en sens unique entre la Place Emile Martin et la Place de la Voie Domitienne).

Une fois encore, il est important de rappeler que tous ces chantiers participent au dynamisme économique de la région en créant des emplois. Qu'il s'agisse de projets d'envergure ou de petits aménagements de proximité, chacun participe à améliorer le quotidien des Montpellierains. Merci d'avoir assisté nombreux, aux réunions de concertation dans les quartiers, afin de nous aider à définir ensemble, les priorités de notre politique d'investissement pour les années à venir. A signaler quand même, qu'il résulte de vos demandes un satisfecit plutôt général sur les grands équipements aujourd'hui quasiment terminés. Votre attente, concerne davantage des détails d'agrément et de confort. Soyez assurés que le Budget 98, actuellement en cours de préparation, tiendra compte au mieux de vos besoins exprimés.

LEquipe Municipale

PROGRAMME

**Conférences-débats**  
En préouverture : Mardi 4 novembre, Salle G, de Nogaret, 20h30. La loi des marchés financiers, son impact sur le travail.  
Samedi 15 novembre, Centre occu-  
ménique de Jacou, 19h. "Un nouveau  
départ à Madagascar", Dîner débat.  
Lundi 17 novembre, Salle Rabelais,  
20h30. "La Mondialisation : travailler ici  
et là-bas", Table ronde avec Denis Clerc  
(Alternative économique).  
Mardi 18 novembre, Maison des Tiers-  
Mondes, 18h30. "Les esclaves mo-  
dernes de l'économie souterraine".  
Mercredi 19 novembre, Salle G, de No-  
garet, 20h30. "Les délocalisations",  
table ronde.  
Jeudi 20 novembre, Maison des Tiers-  
Mondes, 18h30. "Travailleur en Poly-  
nésie française", vidéo-débats.  
Vendredi 21 novembre, Maison des  
Tiers-Mondes, 19h. "Le travail des  
femmes en France et en Algérie".  
Lundi 24 novembre, Salle Pétrarque,  
18h30. "Pour une économie au servi-  
ce de l'homme".  
Mardi 25 novembre, Maison des Tiers-  
Mondes, 12h à 14h. "Les enfants au tra-  
vail au Kurdistan turc", Café-actualité.  
Mardi 25 novembre, Salle G, de No-  
garet, 18h30. "L'économie informelle",  
table ronde.  
Mercredi 26 novembre, Maison des  
Tiers-Mondes, 18h30. "Le commerce  
équitable", vidéo-débat.  
Jeudi 27 novembre, Maison des Tiers-  
Mondes, 18h30. "Amor, mujeres y  
flores" (Travailleuses en Colombie).  
Vendredi 28 novembre, Salle Pé-  
trarque, 20h30. "Division du travail in-  
tellectuel dans les rapports Nord-Sud :  
Coopérants et immigrés", table ronde.  
**Expositions**  
"Terra", (le combat des paysans sans  
Terre au Brésil), Oeuvres du grand  
photographe S. Salgado, 24 no-  
vembre au 7 décembre, Hall de la

Mairie de Montpellier.  
Exposition-vente d'artisanat et pro-  
duits du Tiers-Monde. Samedi 15 no-  
vembre, chapiteau, place de la Co-  
médie, 10h-18h.  
"Le travail en Question", exposition Or-  
cadés, avec M.T.M. et CDTM.  
15 novembre, Chapiteau place de la Co-  
médie, 17 au 21 novembre, Hall de la  
Comédie : 22 au 30 novembre itinérante.  
"Art Sud", exposition de peintres du  
Tiers-Monde, 17 au 30 novembre, Ly-  
cée Jean Monnet, avec COSAL.  
"Le travail à Dakar-Pikkin" : projet du  
S.F.F. à Pikkin, 15 au 30 novembre, it-  
nérante.  
**Animations**  
Dimanche 16 novembre, Maison des  
Tiers-Mondes, 16h. "Jeux d'ailleurs".  
Samedi 22 novembre, Commune de  
Lavrune, 14h-18h. Exposition-vente  
d'artisanat et animations diverses.  
Mardi 25 novembre, Commune de  
Baillargues, 19h-22h30. "La vie reprend  
à Mostar", ballet A. Castillo Paix en Si-  
mineur, projections-informations et buf-  
fet champêtre, (avec participation).  
Samedi 29 novembre, Grande fête de  
la MTM à Mimi la Sardine, 1ère partie :  
spectacle de danses : Afrique, Kurdis-  
tan, Haïti, 2ème partie : Groupe Swing-  
Gum (participation au frais).  
Dimanche 30 novembre, Fête Kurde,  
Salle des Rencontres, Table ronde avec  
Mgr. Gaillot, G. Guyot, P. Daumas, J.P.  
Nunez. Musique et danses Turques,  
Buffet Kurde (avec participation).  
Samedi 22 novembre, Match de Volley  
mixte, 15h-18h. Gymnase Paul Rocca,  
Peit-Bard, organisé par ACAM.  
Dimanche 23 novembre, Match de  
Basket, enfants et mixtes, 15h-18h,  
Gymnase Paul Rocca, Peit-Bard, or-  
ganisé par ACAM.  
**Cinéma**  
Cinéma Diagonal (date à fixer), "Kiri et  
Adams", film d'I. Ouedraogo (select,  
Cannes 1997).

15 AU 30 NOVEMBRE

3ème  
Quinzaine  
Tiers-Monde  
"Travailler ici et là-bas"

L'évolution du travail dans le cadre de  
la mondialisation conduit tous ceux qui  
réfléchissent à ces problèmes (poli-  
tiques, économistes, syndicalistes, chefs  
d'entreprise) à insister de plus en plus sur  
la nécessité de "remettre l'économie au ser-  
vice de l'homme". La Quinzaine du Tiers  
Monde a choisi de proposer certains sujets  
précis et d'apporter des témoignages pour  
aborder un sujet particulièrement vaste et  
complexe.

Différentes animations, une grande fête,  
rythmeront cette quinzaine qui s'étend pour  
la première fois au delà du cadre montpel-  
liérain, avec la participation des communes  
de Baillargues et Lavérune.

**Maison des Tiers Mondes**  
27, Bd Louis Blanc  
Tél : 04 67 02 13 42  
Fax : 04 67 02 40 79  
(Permanences les mardis  
et jeudis après-midi)



LA MAISON  
DES TIERS-MONDES

- un espace de rencontre et de réflexion  
pour 35 associations concernées par  
les multiples facettes des différents  
Tiers-Mondes,
- un centre de documentation (biblio-  
thèque, vidéothèque : expositions,  
consultations et prêts) ouvert au pu-  
blic chaque après-midi du lundi au  
vendredi,
- la Quinzaine des Tiers-Mondes : depuis  
1990, 15 jours de débats, rencontres  
et exposition,
- un bulletin de liaison : 4 pages men-  
suelles d'information sur la vie des as-  
sociations,
- des émissions de radio régulières sur  
FM +, Radio Maguelone, Agora,
- les café-actualité : organisés chaque  
mois, le mardi entre 12h et 14h : expo-  
sé débat autour d'un buffet froid sur un  
thème d'actualité.

SOLIDARITÉ

Le Tramway : créateur d'emplois

Le chantier du Tramway démar-  
re. La construction de la pre-  
mière ligne d'une longueur de  
15 kilomètres, de Port Marianne à  
la Paillade, va coûter 2180 millions  
de francs dont une bonne partie sera  
directement injectée dans l'économie  
locale. Cela représente des milliers d'em-  
plois créés ou maintenus.  
Les entreprises qui construisent le tram-  
way restent responsables de leurs besoins  
et de leurs recrutements. La Ville et le Dis-  
trict ne recrutent pas directement mais, avec  
la mise en place d'une convention avec  
l'A.N.P.E. et le PLIE, essaient de faciliter  
l'embauche des habitants de Montpellier.  
Si vous recherchez du travail dans le ba-  
timent et les travaux publics comme géo-  
mètre, conducteurs d'engins, conducteurs  
de travaux, mais aussi manoeuvres, maçons,  
soudeurs, etc..., tentez votre chance.



**Pour les plus de 25 ans :**  
Il vous suffit de déposer votre  
candidature à la cellule technique  
"Tramway" dans les locaux de  
**L'ANPE Croix d'Argent, 1021  
avenue de Toulouse BP 5593  
31091 MONTPELLIER Cedex.**

**Si vous avez entre  
18 et 25 ans :**  
Adressez-vous à la **Mission  
Locale d'Insertion (MLI)  
aux Echelles de la Ville**  
Tél : 04 67 65 35 05.

Vous serez convoqué à la  
Cellule Technique Tramway  
pour un entretien diagnostic  
et pourrez bénéficier, si besoin est,  
d'une formation. Le conseiller ANPE et le  
chargé de relation entreprises du PLIE prend-  
ront contact avec les entreprises afin de  
connaître leurs besoins d'emploi.

Si votre candidature corres-  
pond au poste à pourvoir,  
vous serez convoqué pour  
être présenté à l'entreprise.

**PLIE : Plan Local d'Insertion  
par l'Economique de  
la Ville de Montpellier.**  
Tél : 04 67 75 29 67.



LA MISSION LOCALE D'INSERTION

Une Mission Locale d'insertion est une structure  
chargée de l'accueil, de l'orientation et de la mise  
en oeuvre de projets d'insertion sociale et profes-  
sionnelle pour les jeunes de 16 à 26 ans, en diffi-  
cultés. Guichet unique et fondée sur un parten-  
ariat original, la Mission Locale d'insertion abor-  
de les problèmes des jeunes dans leur globalité : Em-  
ploi, formation, santé, logement, situation familia-  
le. Instance de coordination des différents partena-  
ires-institutionnels ou associatifs, la Mission  
Locale d'insertion est un outil de mise en syner-  
gie de ces partenariats. Il s'agit d'assurer : un ac-  
cueil global à travers un entretien, une information  
relative aux dispositifs existants, aux formations  
possibles, aux métiers, à la résolution d'un certain  
nombre de problèmes administratifs caractérisés  
par leur complexité, une orientation, c'est-à-dire la  
mise en place d'expériences d'insertion, permet-  
tant d'identifier des souhaits et de servir à l'orien-  
tation, la mise en contact avec un employeur, dès  
qu'un accès direct à l'emploi s'avère possible  
(PLIE...), aide à la résolution de problèmes de  
vie (logement, santé, démarches judiciaires, drogue...).

**Horaires d'ouvertures :** (centre-ville + Paillade)  
8h30 - 12h / 13h30 - 17h  
**Centre ville :** Les Echelles de la ville, Place Paul  
Bec. Tél : 04 67 65 35 05.  
**Antenne Paillade :** le Grand Mail, Lou Cap Dou  
Mail, esc. 58, b12, Appt. 4, 34080 Montpellier.  
Tél : 04 67 75 29 67.

5 - 6 DÉCEMBRE

Téléthon 97 : "Gènes-médicaments,  
un progrès pour la vie"

Le Téléthon 97, organisé par l'AFM, Fran-  
ce Télévision et Radio France, aura lieu  
les 5 et 6 décembre prochain. Dans le  
département de l'Hérault, près de 100 béné-  
voles, élus locaux, familles et malades, or-  
ganisateurs de manifestations et partenaires  
se sont réunis le 17 octobre à Montpellier,  
pour le lancement de la campagne 97.  
Cette mobilisation, chaque année renou-  
velée, donne à l'AFM depuis 10 ans, les  
moyens de lutter contre la maladie et de  
progresser sur les chemins du médicament  
et de la citoyenneté. A ce jour, grâce aux  
cartes de Généthon et au soutien de l'AFM,  
les gènes responsables de plus de 300 ma-  
ladies ont été découverts.  
1997 a vu l'ouverture à Paris de l'Institut de  
Myologie, le premier centre de recherche,  
de soins et d'enseignement consacré ex-  
clusivement au muscle. Aujourd'hui, l'ob-  
jectif des chercheurs : utiliser les gènes  
comme médicaments. L'AFM s'engage ré-  
solument dans cette révolution médicale.  
Pour favoriser la percée, elle soutient les la-  
boratoires qui conduisent les 9 essais fran-  
çais de thérapie génique sur l'Homme et  
lance Généthon dans cette aventure. Celui-  
ci se consacre désormais à la mise au point  
des "vecteurs", capables de transporter et  
de délivrer le gène-médicament au coeur  
des cellules "malades". L'enjeu est de taille.  
Les "gènes médicaments", c'est l'espoir de  
guérison de nombreuses maladies géné-  
tiques, cancers, maladies neurodégénéra-  
tives ou maladies virales.  
Pour faire des "gènes-médicaments", un pro-  
grès pour la vie, l'AFM aura besoin de la mobi-  
lisation de tous les 5 et 6 décembre prochains.

PRÉ-PROGRAMME

Marathon de la Danse

Des étudiants de l'Ecole de Chimie organi-  
sent le 6 décembre un "Marathon de la dan-  
se". Des cours de paso doble, valse ou tango  
seront dispensés aux amateurs en échan-  
ge d'une participation entièrement ré-  
servée au profit du Téléthon.

Marathon de la forge

Une quarantaine de maréchaux ferrants  
vont se relayer 30 heures durant sur dix  
forges insialées place de la Comédie. Le  
fruit de leur travail -des fers pour les che-  
vaux et divers objets- sera vendu au public  
au profit du Téléthon.



Asiatathon

Une série d'animation (rencontres sportives,  
repas dansants, démonstrations d'arts mar-  
tiaux...) ayant pour thème central l'Asie.

24 heures de bowling

Un marathon de bowling, auquel partici-  
peront quelques sportifs connus, sera or-  
ganisé durant le Téléthon. Divers groupes  
musicaux animeront aussi ces 24 heures.

Les pompiers en relais

Les sapeurs-pompiers montpellierains vont  
réaliser une course en relais qui traversera  
les 14 communes du District où seront dis-  
posées des urnes au bénéfice du Téléthon.

Forum scientifique

Place de la Comédie, des scientifiques pré-  
senteront au public vidéos et diapositives  
à l'appui, les progrès accomplis dans la re-  
cherche sur les maladies génétiques.

La Ville de Montpellier s'associe pleinement,  
cette année encore à la manifestation, met-  
tant à la disposition de l'AFM l'espace pu-  
blic et son aide logistique. Rappelons que  
pendant les deux jours du Téléthon, l'urne  
installée sous chapiteau Place de la Co-  
médie, pourra recevoir vos dons.

**Info : Téléthon  
Coordination Hérault  
Tél : 04 67 10 06 00**

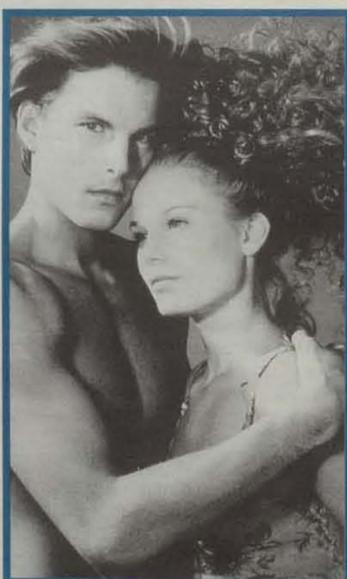
23 NOVEMBRE / CORUM

2ème salon inter-régional  
de la Coiffure et de l'Esthétique

PROGRAMME

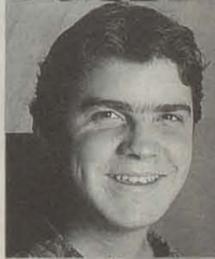
**9h - 15h Espace Joffre**  
Le Salon des Exposants, Trophée de  
la Ville de Montpellier. Concours Inter-  
régional. Démonstrations.  
**14h15 - Auditorium Pasteur**  
Show "Equipe concours de la C.R.C.E."  
**14h35**  
Défilé Coiffure de Mariée.  
**14h40**  
Fred Danse Rock acrobatique.  
**15h45**  
Show Artech allongement de cheveux.  
**14h50**  
Show "Equipe Pierre Chavar", Médaille  
d'Or Gagnant de la Coupe du Monde,  
Médaille d'Or Gagnant du Trophée des  
Nations, Médaille d'Or Gagnant de la  
Coupe d'Europe, Médaille d'Or Ga-  
gnant de la Coupe Latine, Médaille  
d'Or Gagnant de la Coupe de France  
Création.  
**15h05**  
Fred Danse Rock acrobatique.  
**15h10**  
Show Artech allongement de cheveux.  
**15h20**  
Grand Show de Prestige.  
**16h05**  
Défilé Esthétique peinture sur corps.  
**16h15**  
Grand Show de Prestige indola Paris  
Stéphane Testu. Coiffeur Créateur  
Mode, Cinéma, et Théâtre pour :  
Cardin, Courrèges, Dior.  
**16h45**  
Discours.  
**17h00**  
Remise des Prix.  
**18h00**  
Feux d'artifice, vin d'honneur offert par  
la Ville de Montpellier.

Pour la 2ème année, les professionnels  
de la coiffure française et des métiers  
de l'esthétique tiendront salon, au Co-  
rum, pendant toute la journée du 23 no-  
vembre. Largement ouverte au grand public,  
cette manifestation inter-régionale permettra  
de "prendre le pouls" d'un secteur d'activité  
en pleine évolution. Plus de 3000 profes-  
sionnels sont aujourd'hui recensés en Lan-  
guedoc-Roussillon. Franchisés, artisans, coif-  
feurs à domicile, ils se partagent aujourd'hui  
une clientèle mobile, exigeante, qui affirme  
librement les contours de sa propre image.  
"Aujourd'hui, la mode, c'est la rue", résume  
le Président du Cercle régional pour le re-  
nouveau de la coiffure et de l'esthétique,  
organisateur de la manifestation. Le Sa-  
lon de Montpellier présentera cependant  
une vision "haut de gamme" de la coiffu-  
re française. Professionnels et apprentis  
se côtoieront le temps d'un concours or-  
ganisé en plusieurs épreuves (espoirs, top-  
models, coiffure de mariées...).



Stands d'exposition, défilés, shows coiffu-  
re, body-painting, permettront au public de  
s'associer joyeusement à cette journée pro-  
fessionnelle qui rassemblera tous les talents  
régionaux, faisant de cette manifestation  
unique en son genre, un laboratoire vivant  
de la coiffure et de l'esthétique française.

© RAPHO Jacques GILSON - J-Eric PROQUER



BRÈVES

PRIÈRE D'INSÉRER

François Cusset, journaliste à l'Agence de Presse JAM et, notamment, informateur de Libération en Languedoc-Roussillon, nous prie d'insérer : "L'article intitulé "L'université de Montpellier en pointe contre l'avortement", paru dans Libération le 1er avril 1997, a été intégralement reproduit dans les colonnes du numéro 206 de Montpellier Notre Ville, sans mon autorisation, ni celle de Libération". Nous présentons toutes les excuses de la rédaction à François Cusset pour cette omission.

UNE FLAMME, UNE BOUGIE POUR LES DROITS DE L'ENFANT

Le 20 novembre à 19 heures précises, tous les Montpelliérains sont appelés à se rassembler et à porter une bougie sur la place de la Comédie. Un geste symbolique, pour que les droits de l'enfant rayonnent sur l'Europe. Cette opération est organisée pour la 3ème fois consécutive.

BLEUET DE FRANCE

Constituée en 1934 en association, le Bleu de France est une oeuvre de solidarité nationale en faveur des associations d'Anciens Combattants et Victimes de guerre, et des pupilles de la nation. Le 11 Novembre, des fleurs en tissu confectionnées par les pensionnaires de l'Institution nationale des Invalides seront proposées sur la voie publique. Soyez généreux.

INSCRIPTIONS SUR LES LISTES ÉLECTORALES

Les personnes récemment domiciliées dans la commune, ou qui auront 18 ans au plus tard le 28 février 1998, peuvent se présenter jusqu'au 31 décembre 1997 au Service des Elections - Mairie du Polygone pour s'inscrire sur les listes électorales, afin de pouvoir participer aux prochaines élections de 1998. Les administrés qui ont déménagé à l'intérieur de la commune sont également invités à signaler leur nouvelle adresse. Rens : 04 67 34 71 22.

# L'eau pure, abondante et moins chère



Louis Pouget (à droite) adjoint délégué aux Services techniques et à l'eau, fait visiter la station de clarification de l'eau à une délégation européenne.

## Une eau de source abondante



La station de pompage

Mises en service en 1982, les installations de pompage et de clarification des eaux du Lez offrent à Montpellier une eau de source abondante et pure. Un confort que les Montpelliérains n'avaient jamais connu. De l'eau des puits et des citernes du Moyen-Age, à celle du Rhône dans les années 60, en passant par l'aqueduc Pitor au 18ème siècle, la bataille pour l'eau était une préoccupation majeure tant en termes de qualité que de quantité. En 1978, des études menées par la Ville,

le professeur Avias, l'Université des Sciences mettent en évidence l'immensité des réserves souterraines de la source du Lez qui se présente comme une large vasque de 30 mètres de diamètre et de 10 mètres de profondeur jaillissant au milieu de la garrigue. Il apparaît que cette vasque n'est que le trop plein d'un immense réservoir qui donne naissance à la rivière. En effet, la nature de la roche karstique, profondément fissurée permet l'infiltration des eaux de pluie. Arrêtée par la couche imperméable, l'eau va remplir les fissures et les conduits souterrains. En période de sécheresse, si le niveau de la source baisse, il reste dans le réservoir souterrain d'immenses quantités d'eau qui peuvent être mobilisées. Il est alors décidé de ne pas se contenter du trop plein de la nappe, mais de puiser l'eau dans le cours souterrain du Lez. Une usine de pompage est construite sur le site permettant d'exploiter aujourd'hui

une tranche de 47 mètres d'épaisseur. Montpellier dispose donc aujourd'hui d'une eau de source abondante. Mais prévoyante, elle joue la diversification. Il est en effet essentiel dans une grande ville comme Montpellier, pour assurer la sécurité de la distribution, de disposer de plusieurs sources d'alimentation en eau potable. Outre le Lez, la ville peut, en cas de besoin, en période de grande sécheresse, utiliser l'eau du canal du Bas-Rhône qui arrive à l'usine de traitement de Portaly. Montpellier n'est donc pas menacée par le manque d'eau. Cela ne l'empêche pas de lutter contre les fuites et le gaspillage. En permanence, les canalisations sont auscultées par du matériel électronique qui détecte les fuites d'eau au mètre près. Ces efforts portent leurs fruits. Les pertes d'eau ont été ramenées de 40% il y a 10 ans à 18% aujourd'hui.

## Une eau d'une qualité exceptionnelle

Non seulement les Montpelliérains disposent d'une eau abondante, mais celle-ci est d'une qualité exceptionnelle. La production ainsi que le contrôle de la qualité sont complètement automatisés. Un système de télégestion fonctionne en permanence 24 heures sur 24. D'après le code de la Santé publique (article L.19), l'eau consommée doit être "propre à la consommation". Pour répondre à cette exigence, la qualité de l'eau est appréciée par le suivi de paramètres portant sur : la qualité microbiologique (4 paramètres) la qualité organoleptique (3 paramètres) la qualité physico-chimique (9 paramètres) les substances indésirables (16 paramètres) les substances toxiques (10 paramètres) les pesticides et produits apparentés. La fréquence des analyses du contrôle sanitaire ainsi que les paramètres à analyser sont fixés par le décret du 3 janvier 1989.

Les prélèvements sont faits par le service communal d'hygiène et de santé pour le compte de la DDASS, et les analyses sont réalisées par le laboratoire régional officiel.



La source du Lez

l'Institut Bouisson Bertrand. En 1996, plus de 15.000 paramètres ont été analysés dans le cadre de 800 analyses officielles, confirmant la qualité irréprochable de l'eau. On note en particulier la très faible teneur en nitrates explicable par le fait que le bassin versant du Lez est faiblement cultivé et urbanisé. A la décantation et à la filtration effectuées à l'usine de clarification Arago pour éviter la turbidité, s'ajoute une désinfection obligatoire de l'eau envoyée dans le réseau. D'où le léger goût d'eau de javel, parfois perceptible, garant de la qualité bactériologique, mais en aucun cas néfaste pour la santé. Quant à la dureté de l'eau, elle est due à la nature calcaire des roches traversées. Si elle pose un problème pour les machines à laver, elle n'a aucun effet pour la santé. Une eau complètement déminéralisée en aurait beaucoup plus, entraînant des carences en sels minéraux.

## Prix en baisse

La facturation de l'eau comporte une partie fixe faible (92,29 F. TTC par an) correspondant à l'abonnement, et une partie proportionnelle au volume réellement consommé. Le prix au mètre cube inclut la production, la distribution et l'assainissement. Fixé à 13,78 F. TTC en 1997, il passe aujourd'hui à 12,45F, soit une baisse de

1,33F par m<sup>3</sup> ou 11%. A titre de comparaison, diverses enquêtes placent Montpellier au 9ème rang sur 39 villes (source : enquête Le Havre/Limoges). Par ailleurs ce tarif de Montpellier<sup>(1)</sup> est inférieur d'au moins :

- 16% par rapport au prix moyen français (de 1996).
- 14% par rapport au prix moyen français des villes de plus de 100 000 habitants (de 1996).
- 17% par rapport au prix moyen français

(de 1996).  
 (1) source : enquête sur le prix de l'eau 1991-1996 (Ministère de l'Economie et des Finances)

# VILLE PROPRE

## Ensemble, nous gagnerons la bataille de la propreté



"Peut mieux faire". C'est un peu l'appréciation que portent les Montpelliérains sur la propreté de leur ville, si l'on en croit les réactions exprimées au cours des dix dernières réunions de quartier. J'ai envie de rétorquer : "Ensemble, nous pouvons mieux faire." En effet, la propreté, c'est l'affaire de tous. La Ville a mis des moyens matériels et humains considérables au service de la propreté. Du centre à la périphérie, tous les quartiers sont régulièrement briqués. Le centre historique fait l'objet de soins particulièrement attentifs. Dès l'aube, des équipes de collecte et de nettoyage s'activent pour balayer, laver, ramasser les débris, effacer les tags, collecter les poubelles. Quand le soleil se lève, l'Ecusson est propre comme un sou neuf. Un éclat hélas souvent de courte durée. Il suffit de la négligence d'une poignée d'individus pour

que tout soit à recommencer. Les équipes sont obligées de se relayer sans relâche pour maintenir la ville propre. Et elles y parviennent au prix d'un effort permanent. Il est pourtant des gestes simples : utiliser les corbeilles à papier, éduquer son chien, respecter les heures de sortie des poubelles, rentrer son conteneur après la collecte, balayer son pas de porte... Si tout le monde s'y mettait, Montpellier et les Montpelliérains y gagneraient encore sur le plan de la qualité de vie. Montpellier est une ville du sud, belle, éclatante, nonchalante. Ses qualités font son charme, son attrait. Mais, l'insouciance méditerranéenne doit garder des limites : celles du bien être de tous. Ensemble, veillons à la propreté de la ville.

Serge Fleurence  
 Adjoint délégué à la propreté et au nettoyage  
 1er vice président de la Commission  
 Montpellier au Quotidien

## Le ménage au quotidien

100.000 c'est le nombre de kilomètres parcourus en 1996 par les différents véhicules de nettoyage et de lavage de la ville. Le chiffre donne toute la mesure de l'ampleur de la tâche : un travail sans cesse recommencé qui mériterait un plus grand respect de la part des Montpelliérains. Les moyens mis en oeuvre pour assurer la propreté de la ville et en particulier du centre historique sont exceptionnels. De cinq heures à une heure du matin, soit vingt heures sur vingt quatre, plus de cinquante personnes se relaient pour maintenir l'Ecusson propre.

Dans l'Ecusson, dès cinq heures, tous les jours, huit cantonniers et leurs balais, mais aussi trois laveuses, quatre mini-balayeuses, une arroseuse, une lustreuse, un karcher, une moto pour les déjections canines, rentrent en action. A cette flotte s'ajoute quatre petites bennes pour collecter les ordures déposées après les heures réglementaires. L'équipe, qui travaille jusqu'à midi, est relayée par une autre jusqu'à 18h30. Une troisième équipe assure la propreté des rues jusqu'à une heure du matin. Enfin, dans l'Ecusson, l'été, une collecte spéciale est organisée pour les restaurateurs. Dans les autres quartiers de Montpellier, le rythme

du nettoyage s'adapte aux besoins de chaque secteur. Mais, tous sont balayés au moins une fois par semaine, si cela s'avère nécessaire. Le service de nettoyage assure aussi, le nettoyage du mobilier urbain, des halles et des marchés, des espaces publics après chaque manifestation, l'enlèvement des feuilles mortes à l'automne, le nettoyage des espaces de voirie plantés, l'entretien des cimetières, le lavage du tunnel de la Comédie et du Corum une fois par mois... le vidage des corbeilles à papier. Ces dernières avaient été enlevées pour obéir aux consignes du plan Vigipirate. Elles vont être remises en place, sauf dans les endroits réellement stratégiques.



## CALENDRIER DU RAMASSAGE DES ENCOMBRANTS DANS LES QUARTIERS

- Lundi :** Hôpitaux-Facultés  
Plan-des-4-Seigneurs  
Hôpitaux-Facultés  
Aiguelongue
- Mardi :** La Paillade  
Les Hauts-de-Massane  
La Paillade  
Celleneuve  
Alco
- Mercredi :** Les Cevennes  
Les Cevennes  
La Martelle  
La Chamberte
- Jeudi :** Croix-d'Argent  
Estanove  
Lemasson  
Pas-du-Loup  
Croix-d'Argent
- Vendredi :** Le Millénaire  
Les Aubes  
La Pompignane  
Grammont  
Millénaire  
Port-Marianne
- Samedi :** Près d'Arènes  
Saint-Martin  
Aiguerelles  
Près-d'Arènes
- Centre historique :**  
7 jours sur 7
- Montpellier Centre :**  
1 jour sur 2  
Boutonnet  
Les Beaux-Arts  
Les Arceaux  
Comédie  
Antigone  
Figuerolles  
Gambetta  
Gares

## Enlèvement des encombrants : gratuit, sur rendez-vous, uniquement sur rendez-vous !

Un vieux sommier, une machine irréparable, un fauteuil défoncé... pour tous les objets qui vous encombreront et dont vous voulez vous débarrasser, un service gratuit d'enlèvement est à votre disposition.

Il suffit d'un simple coup de téléphone pour prendre rendez-vous. La veille du jour prévu pour l'enlèvement, vous pourrez aligner proprement vos encombrants sur le trottoir. Mais ne les sortez pas trop tôt si vous ne voulez pas qu'en quelques heures votre pas de porte se transforme en décharge. Ne trichez pas non plus en annonçant le volume des objets que vous voulez jeter en téléphonant au service. Le camion risquerait de ne pas pouvoir tout enlever. Et respectez le jour qui vous est fixé. Ces simples dispositions n'étant pas toujours respectées, les dépôts sauvages, non signalés, étant de plus en plus fréquents, la situation devient très difficile à gérer. Les chiffres sont parlants : 2000 tonnes en 1995, 3227 en 1997. Le service est donc en train de se réorganiser pour rationaliser son activité. L'enlèvement des encombrants est toujours gratuit, toujours sur rendez-vous, mais intervient à tour de rôle sur les quartiers (voir calendrier ci-contre). Autre nouveauté : les personnes qui déposeront des encombrants sans avoir pris au préalable un rendez-vous pourront recevoir une amende.

Tél : 04 67 27 20 21



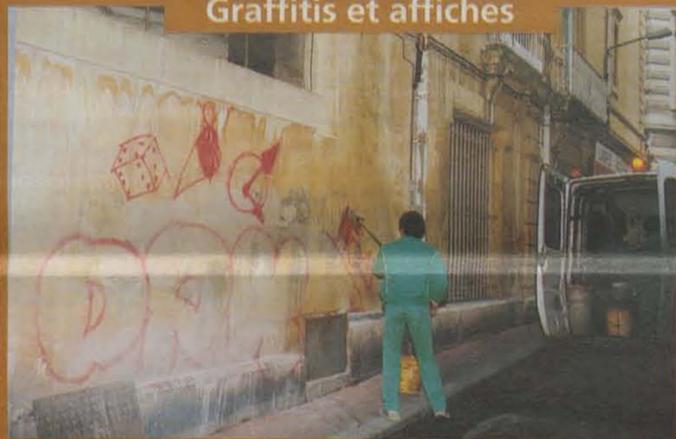
## Espaces verts

Les jardiniers de la ville passent environ un cinquième de leur temps à des tâches de nettoyage : ramassage des feuilles bien sûr qui s'effectue sur quatre mois de l'année, mais aussi balayage des allées, vidage des corbeilles, élimination des détritus en tout genre (plastiques, papiers, restes de pique-nique, canettes, déjections de chiens, seringue, ...).

Un soin tout particulier est apporté à la propreté des aires de jeu pour enfants. Tout ce temps de nettoyage pourrait être réduit si les personnes qui fréquentent les jardins faisaient preuve d'un peu de civisme et les heures gagnées consacrées à de vrais travaux horticoles et embellissement des espaces verts. D'autre part, le service du nettoyage entretient 37 hectares d'espaces plantés le long des voiries.



## Graffitis et affiches



Entre le 1er janvier et le 1er octobre, cette année, les services d'enlèvement des tags sont intervenus 280 fois dans la seule rue Jacques Cœur. C'est dire l'ampleur du problème et les difficultés à le résoudre. Un problème qui coûte très cher et qui cause des dégradations parfois irréversibles sur une pierre de construction fragile.

La ville a mis en place un dispositif pour lutter contre ces dégradations des façades. Entre cinq heures 30 et huit heures le matin, deux machines tournent en permanence dans l'écusson. Ces machines se déplacent ensuite à Montpellier-Centre. Une troisième machine tourne dans

les quartiers périphériques, du lundi au vendredi de 7h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30, ainsi que le samedi de 7h à 11h.

La ville, pour des raisons de responsabilité, ne peut intervenir sur des façades privées qu'à la demande des propriétaires. Elle ne peut de plus effacer les tags que sur les façades situées en bordure du domaine public, sur une hauteur n'excédant pas 3 mètres. Au préalable, le riverain doit déposer une plainte au Commissariat de police.

## "Demeter Marguerite"



### CALENDRIER DEMETER MARGUERITE

- Janvier-Juillet : Aiguelongue  
Estanove - Pas du Loup
- Février - Août : Les Aubes  
Martelle - Cevennes
- Mars - Septembre : Grammont  
La Paillade
- Avril - Octobre : Alco  
Aiguerelles
- Mai - Novembre : Saint-Martin  
Hôpitaux-Facultés
- Juin - Décembre : Lemasson  
Plan des Quatre-Seigneurs

Pour la collecte des ordures ménagères, la ville est découpée en 3 zones (cf. plan p.18)

### Le centre historique

Il est collecté sept jours sur sept, y compris les jours fériés. Pour circuler dans les rues étroites et piétonnes, la SMN est équipée d'une flotte de petites bennes. Les ordures doivent être déposées dans des sacs plastiques qui sont gratuitement remis aux riverains sur justification de domicile au 16 rue Sérane, tous les jours de 8h à 18h, sauf le dimanche.

Les sacs doivent être placés sur la voie publique, à partir de 20 heures. Les riverains sortent trop souvent leurs ordures à n'importe quelle heure, après le passage des bennes. Pour maintenir le centre historique propre, le service de collecte est obligé d'effectuer plusieurs passages, jusqu'à une heure du matin.

### Secours de la Cavaliade

Ce secteur, situé dans la zone du Millénaire, peu densément peuplé, est collecté trois jours sur sept, sauf le dimanche, soit, selon les secteurs, le lundi, mercredi et vendredi, soit le mardi, jeudi et samedi.

### Le reste de la ville

Il est collecté six jours sur sept.



230 tonnes  
d'ordures  
collectées  
chaque jour



Sauf pour le centre historique qui dispose de sacs poubelles, des conteneurs sont attribués gratuitement à chaque propriétaire et placés sous leur responsabilité. Il faut sortir les conteneurs après 20 heures ou tôt le matin, avant le passage des bennes, et les retirer du domaine public après la collecte sous peine de contravention. En outre, ils doivent être régulièrement nettoyés par les attributaires.



## Tri sélectif : verte ou bleue, choisissez la bonne poubelle

Une collecte sélective est organisée six fois par semaine dans les secteurs de la ville équipés de conteneurs de couleur verte. Les déchets recyclables, papier, métal, plastique... sont triés à l'usine Demeter, construite par le District aux Près d'Arènes.

Le geste simple de trier ses ordures est éminemment écologique et participe à la sauvegarde de notre environnement et de nos richesses naturelles.

Dans la poubelle verte ne doivent être déposés que des bouteilles plastique (sauf thuille), vides et sans bouchon, des emballages carton propres et aplatis, des boîtes métalliques (conserves...) vides et propres, des papiers et des journaux propres.

Des conteneurs spéciaux pour le verre et le papier ont été installés dans chaque quartier ainsi que dans les points de propreté. Le papier doit être déposé dans les conteneurs verts mis à disposition pour la collecte sélective, lorsqu'ils existent, ou à défaut, dans les conteneurs collectifs réservés aux papiers. En 1996, 1822 tonnes ont été recueillies dans les 342 conteneurs à verre, et 1217 dans les 149 conteneurs à papier. Ce n'est pas mal, mais encore insuffisant. Chacun est invité à participer et à poursuivre l'effort.

Le jour de la collecte sélective varie selon les quartiers. Ce jour-là, les habitants concernés peuvent sortir leurs deux poubelles. Deux collectes distinctes sont effectuées.

## Chiens

Le meilleur ami de l'homme se révèle redoutable pour la propreté des trottoirs. Près de 60% des Montpellierains ont un animal domestique. Les solutions techniques pour résoudre le problème des déjections canines ne sont guère convaincantes. Le seul vrai remède réside dans l'éducation des chiens et celle de leur maître.

Les services de la ville vont lancer une grande opération d'appel au civisme en direction des propriétaires de chiens. Ils pourront se procurer gratuitement, dans des lieux publics qui restent à déterminer, le matériel nécessaire pour ramasser les croques de leur chien. Si tout le monde joue le jeu, la promenade sur certains trottoirs ne sera peut-être plus une aventure à haut risque. Rappelons au passage qu'en ville les chiens doivent être tenus en laisse sous peine de mise en fourrière ou d'amende.



QUELQUES CHIFFRES (Année 1996) :

- Tonnages:**
- Total d'ordures collectées: 108 794 T dont 12 541 T recyclées.
  - Ordures ménagères: 85 526 T dont 3 054 T collectées de nuit.
  - Apport volontaire année 1996: 1 822 T de verre et 1 217 T de papier.
- Conteneurs:**
- Ordures ménagères: 34 380 unités soit 8 198 560 litres.
  - Tri sélectif: 13 650 unités soit 1 631 680 litres.
  - Apport volontaire: 342 unités pour le verre et 149 unités pour le papier. Soit au total 491 unités.
- Kilométrage:**
- 1 101 400 Km parcourus annuellement.

PRESTATIONS REALISEES:

- Collecte des ordures ménagères.**
- Mois de septembre 97: Tonnage journalier moyen : 221 T
  - Tonnage journalier moyen le lundi: 368 T

- Centre Historique:**
- 7 jours sur 7 (compris jours fériés), à partir de 20h (service de base), de 5h30 à 12h et de 12h30 à 19h.
  - Collecte des restaurants du 15 avril au 15 novembre de 0h à 2h, 7 jours sur 7 (compris jours fériés).

- Secteur de la Cavallade:**
- Les mardi-jeudi-samedi: Rue du Mas Rouge, route de Vauguières, rue du Mas de Brousse, rue de la Méjanelle, avenue Bachaga Boualem.
  - Les lundi-mercredi-vendredi: Rue des Cauquillous, rue de la Cavallade, rue du Mas de Limousin, rue du Mas de Provençal, rue de la Mogère. De 5h30 à 12h.

- Le reste de la ville:**
- 6 jours sur 7 (sauf dimanche et jours fériés), de 5h30 à 12h.

- Collecte sélective (Collecte O.M. effectuée simultanément).**
- Les mardi, mercredi, jeudi, vendredi, 1 jour sur 7 de 5h30 à 12h (sauf les jours fériés).

- Collecte des encombrants.**
- 6 jours sur 7 sur rendez-vous de 5h30 à 12h et de 12h30 à 19h. Tonnage 96: 3727 T.

- Collecte des halles et marchés.**
- 7 jours sur 7 à partir de 13h30 (jours fériés compris). Tonnage 96: 1 883 T.

- MOYENS HUMAINS:**
- Encadrement : 2 surveillants.
  - Personnel : 83 chauffeurs et ripeurs.

- MOYENS MATERIELS:**
- Benne à ordures ménagères: 26.
  - Mini benne : 6.

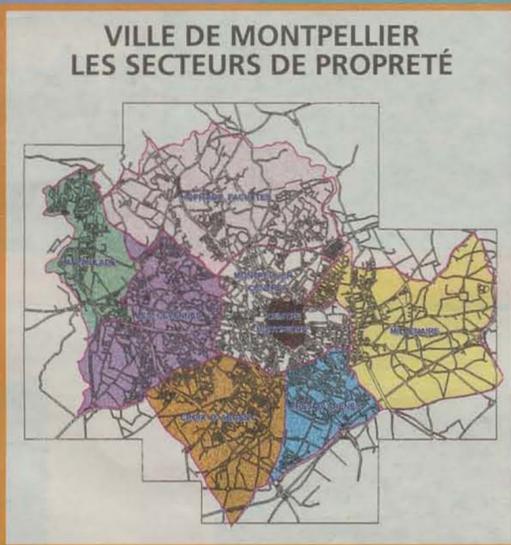
QUELQUES CHIFFRES:

- Longueurs et surfaces:**
- Longueur des voies: 652 Km.
  - Longueur de caniveaux à balayer par semaine: 2316 Km.
  - Surface de trottoirs ou espaces piétons à balayer par semaine: 6 633 060 m<sup>2</sup>.
  - Surface de trottoirs ou espaces piétons à laver par semaine: 471 013 m<sup>2</sup>.
  - Longueur de chaussées à arroser par semaine: 386 Km.

- Kilométrage:**
- 996 600 Km parcourus annuellement par l'ensemble des machines.

PRESTATIONS REALISEES:

- Balayage, lavage et arrosage de la voirie et des espaces piétonniers.



VILLE DE MONTPELLIER  
LES SECTEURS DE PROPRETÉ

- Nettoyement des sanitaires publics (6) et espaces canins (2).
- Lavage et désinfection des tunnels, parking et ouvrages d'art.
- Opération Demeter marguerite (quartier par quartier, 2 fois par an).
- Nettoyement piscine de la Paillade (extérieurs) une fois par an.

- MOYENS HUMAINS:**
- Encadrement: 10 surveillants.
  - Personnel: 105 cantonniers, 30 machinistes.

- MOYENS MATERIELS:**
- 50 véhicules comprenant: Mini-bennes, balayeuses, balayeuses autotractées, arroseuses, laveuses, machines haute pression, lustreuse "tenant", moto à déjections canines, girobroyeuse, etc...

- Centre Historique :**
- Du lundi au samedi de 5h30 à 12h, de 12h30 à 19h et de 18h30 à 1h.
  - Les dimanches et jours fériés de 5h30 à 12h.

- Montpellier Centre :**
- Du lundi au samedi de 6h à 12h30 et de 12h à 18h30.
  - Quartiers extérieurs (Hopitaux-Facultés, La Paillade, Les Cévennes, Croix d'Argent, Prés d'Arènes, Millénaire) :
  - Du lundi au samedi.
  - Horaires cantonniers : de 7h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h.
  - Horaires machines : de 6h à 12h30 et de 12h à 18h30.
  - Fréquence moyenne de passage par voie : 1 jour sur 7.

- Autres prestations:**
- Nettoyement du mobilier urbain.
  - Nettoyement des réceptacles (eaux pluviales (8 500 unités), Nettoyement des halles et marchés.
  - Nettoyement des fêtes et manifestations publiques.
  - Nettoyement des espaces verts (accompagnement des voiries) : 37 ha.
  - Nettoyement des cimetières, St Lazare, St Etienne, Celledu.
  - Enlèvement des feuilles mortes.
  - Enlèvement des affiches et graffitis.



Séance du 06.10.97

1. Communication des décisions prises depuis la dernière séance publique du Conseil Municipal.

2. Information de M. le Député-Maire

3. Mme Josette Clavier remplace M. Michel Guibal à la Commission Municipale Urbanisme et grands travaux.

4. Désignation de M. Michel Guibal pour représenter le Conseil Municipal aux assemblées générales de la Compagnie Nationale d'Aménagement de la Région du Bas Rhône Languedoc.

5. Renouvellement de la Convention avec l'Etat et l'Association des Résidences Internationales de Montpellier L.R. Technopole pour l'occupation des 45 chambres situées dans la résidence Monge aux Hauts de la Paillade pour l'hébergement d'appelés du Contingent effectuant leur service actif dans la police nationale.

6. Lancement d'une étude de faisabilité d'une opération Programmée d'Amélioration de l'Habitat (OPAH) sur le quartier de la Méditerranée (cf. article p.12).

7. Lancement d'une étude de requalification de copropriétés à la Paillade (l'Espérou, le Pic St-Loup, le Plein Ciel, l'Hor-tus, le St-Guilhem I et II), et les Cévennes (Cévennes I).

8. Alignement rue St-Vincent-de-Paul : cession de terrain du CESDA.

9. Alignement de l'Allée des Amarylles. Cession gratuite

d'un terrain appartenant à M. et Mme Grimaud.

10. Acquisition de terrains appartenant au Département de l'Hérault pour réaliser l'aménagement du rond-point Evariste Galois.



11. Agrément de la candidature de la SCI Méditerranée pour une implantation de locaux professionnels rue de l'Agenais à la Paillade sud, dans le cadre de la Zone Franche Urbaine.

12-13-15. Agrément de candidatures : - SCI Parc des Thèmes - ZAC d'Antigone - STIM - Batir méditerranée - ZAC Blaise Pascal - SCI Richter II - ZAC Port Marianne-Richter

14. Approbation du dossier de création de la ZAC du Mas des Moulins - Mise à disposition du public.

16. Appel d'offres ouvert pour l'aménagement d'une aire de stockage au Centre Municipal Garosud.

17. Avenants n° 1 à divers marchés 1997 pour l'entretien des bâtiments communaux.

18. Appel d'offres restreint pour l'exécution de travaux d'entretien ou de grosses réparations des bâtiments communaux.

19. Vente d'un bien immobilier de la Ville sis 2 et 2 bis rue Jeanne d'Arc.

20. Aménagement d'une salle de réunion à l'Hôtel de Ville. Lancement d'un appel d'offres ouvert.

21. Attribution d'une subvention de 8.000 F à la faculté de théologie protestante pour l'organisation d'un voyage d'études à Tibériade, ville jumelle de Montpellier.

22. Mission à Alghero pour l'organisation du Congrès Mondial de la Ligue des villes historiques à Montpellier en l'an 2000.

23. Acquisition d'une oeuvre de Jean Hugo.

24. Convention de dépôt d'une oeuvre de Pierre Soulages entre le FRAC et le Musée Fabre.

25. Acquisition de 200 exemplaires du dossier de l'Art n°39 (éditions Fatou), consacré à Gustave Courbet. Mise en vente au Musée Fabre.

26. Gratuité de l'entrée au Musée Fabre le dimanche 9 novembre dans le cadre de l'opération "L'invitation au Musée".

27. Attribution de subventions à diverses associations.

28-33. Renouvellement de la garantie de la ville au Centre Régional de Lutte contre le Cancer Val d'Aurelle pour divers emprunts.

34. FDI Habitat. Mesure d'allongement de la durée des prêts Caisse des Dépôts et Consignation. Garantie de la ville étendue à la période supplémentaire d'amortissement.

35-43. Garantie de la ville à l'OPAC pour des emprunts divers concernant les opérations suivantes : - acquisition de 22 logements à la résidence du "Petit Bard" - aménagement de 4 logements à la résidence "Le Tilleul" - construction de 37 logements à la résidence "Les Garigues Hautes" - construction de 37 logements à la résidence "Les Maisons de Massane"

- construction de 37 logements à la résidence "Les Terrasses de Massane" - réhabilitation de La Paillade.

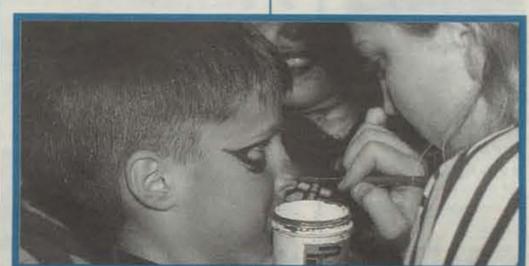
44-46. Personnel municipal. Modification de fonction et revalorisation de salaire de 3 agents.

47. Prise en charge par la Fédération Française de Football des frais d'aménagement du stade de la Mosson réalisés à l'occasion du match France-Angleterre 7 le juin dernier.

48. Extension de la capacité d'accueil de la crèche Française Dolto de 48 à 54 places.

49. Appel d'offres ouvert pour les travaux d'aménagement de la rue de la Loge. Les travaux prévus pour une durée de 4 mois débiteront début janvier 1998.

50. Demande d'aide financière à l'agence de l'eau Rhône-



Méditerranée-Corse pour le programme 97-98 de l'amélioration des ouvrages de collecte et de transports des eaux usées (montant total des travaux prévus : 12,75 MF/HT).

51. Appel d'offres ouvert pour les travaux de modernisation et les aménagements de réseaux humides dans les secteurs :



Diacon / Bertin-Sans / Emile Martin / Grasset / Chancel.

52-53. Convention financière entre la Ville et le District pour la participation à des opérations de circulation ou d'aménagement nécessaires à la réalisation du tramway.

54. Avis d'appel public à la concurrence pour l'achat de barquettes jetables et de denrées alimentaires pour la cuisine centrale des restaurants scolaires.

55. Appel d'offres ouvert pour le traitement paysager de l'avenue du Mondial 98.

56. Construction d'un équipement d'isolement pour animaux au zoo de Lunaret. Demande de permis de construire et de subvention.

57. Adoption du règlement, tarif et cautionnement pour la location du salon du Belvédère au Corum.

58. Demande de subvention à la CAF pour la réalisation de travaux au centre de loisirs municipal Astérix.

59-60. Restauration des façades de la Maison Pour Tous Léo Lagrange. Convention avec I.A.N.P.E. pour la mise en oeuvre d'un chantier école avec des personnes handicapées.

Contrôle de la qualité, de la collecte et du nettoyage



La ville a confié les opérations de collecte et de nettoyage à la Société Méditerranéenne de Nettoyement. Les prestations de cette société sont soumises à un contrôle général de qualité et de quantité répondant à une obligation de résultats. Il ne suffit pas que les prestations soient faites. Encore faut-il qu'elles soient bien faites. Toute une organisation a été mise en place afin de mesurer la qualité du service rendu. La ville a été découpée en 250 carreaux de 500 m de côté. Six contrôleurs sont chargés de veiller sur une quarantaine de carreaux chacun. Les lieux et les moments sont déterminés de façon aléatoire par le service du nettoyage. Chacun des 250 carreaux fait l'objet d'au moins un contrôle par mois. Celui-ci porte sur des critères précis : nombre et nature des déchets sur les trottoirs et sur la chaussée, conteneurs non vidés, caniveaux encombrés, sacs sur les trottoirs, etc... Des notes mensuelles et trimestrielles sont attribuées en fonction des résultats aux responsables du secteur. Des mauvaises notes accumulées sur le trimestre peuvent entraîner une réduction de la rémunération de l'entreprise. La non exécution des prestations entraîne automatiquement l'application de pénalités.

ILS REMERCIENT LA VILLE

• **Le président de la fédération française de pétanque et jeu provençal**  
"Les feux de la rampe éteints, je n'aurais garde d'oublier l'aide que la Ville de Montpellier et ses services techniques, ainsi que le District nous ont apportée tout au long de cette manifestation. Je tiens donc à vous en remercier une nouvelle fois en vous priant de faire savoir à l'ensemble de vos collaborateurs combien nous avons apprécié leur concours en cette circonstance. J'espère qu'en retour, au-delà des retombées directes de la présence de plus de 400 compétiteurs et de plus de 4500 specta-

teurs durant cinq jours, l'impact médiatique exceptionnel de la manifestation sera aussi bénéfique que possible pour votre cité."  
• **M. Thuin, pharmacien**  
a obtenu la création d'une place de parking pour personne handicapée au début de la rue des Scarabées : "le positionnement au sol ainsi que la signalétique relative à cet emplacement facilite grandement l'accès et le stationnement des personnes à mobilité réduite, ainsi qu'à ceux du GIHP. Toutes les personnes ont vivement apprécié cette démarche de notre municipalité".

• **Le président et la directrice des CEMEA**  
Remercient le député-maire pour sa participation au congrès des CEMEA en août dernier. Ce congrès a rassemblé 800 participants originaires de la France métropolitaine, des DOM-TOM et de 28 pays membres de la FICEMEA.  
• **La déléguée de l'ARECOS**  
remercie le Député-Maire pour la subvention de 3.000 F. accordée pour la réalisation du concert des chorales scolaires "Chante la vie" qui a eu lieu le 10 juin, salle Pasteur, au Corum.  
Thérèse Levy

• **L'administrateur de la Compagnie Maripaul B - Philippe Boudard**  
remercie pour le don de 48 fauteuils de l'Opéra Comédie qui "permettront d'améliorer le confort de notre salle de répétition avec des éléments du patrimoine montpelliérain".  
J.C. Rodde  
• **Le président de Confluences**  
remercie la Ville de Montpellier qui a accordé une subvention de 10.000 F. au titre des activités culturelles de l'association qui travaille notamment en direction des jeunes.  
Talaat El Singaby

LES ANTIQUAIRES AU CARRÉ STE-ANNE

Le Carré Sainte-Anne ouvre ses portes aux Antiquaires montpelliérains, du vendredi 28 au dimanche 30 novembre 97. Cette manifestation est placée sous l'égide de l'Association Nouveau Sainte-Anne et avec l'aide et le soutien de la Ville de Montpellier. L'entrée est bien entendu libre et l'exposition ouvrira pendant ces trois jours de 10h à 19h.

AIGUÉLONGUE

**CONSTRUCTION D'UN LOCAL D'ISOLEMENT POUR ANIMAUX**  
La Ville de Montpellier a décidé la construction d'un local d'isolement pour animaux dans le parc de Lunaret. Cet équipement de 66 m<sup>2</sup> pourra servir à plusieurs fonctions :  
- mise en quarantaine sanitaire d'individus nouvellement introduits dans le parc,  
- isolement d'individus, dans le but d'éviter des combats, ou en attente de cession,  
- isolement d'individus en attente de suivi vétérinaire,  
- mise à l'abri des intempéries hivernales de certains individus particulièrement sensibles au froid.

ECUSSON

**AMÉNAGEMENT DE LA RUE DE LA LOGE**  
Des travaux d'aménagement de la rue de la Loge sont prévus à partir du mois de janvier 98 : réfection du sol, rénovation de l'éclairage, implantation d'une fontaine au carrefour rue de la Loge, rue J. Coeur, Grand'Rue Jean Moulin. Après la Comédie et la place Jean Jaurès, le cœur de Montpellier continue à s'embellir.

# Quartier de la Méditerranée Une OPAH à l'étude

Après Sainte Anne et Gambetta - Figuerolles, c'est au tour du quartier de la Méditerranée de bénéficier d'une opération programmée d'amélioration d'Habitat. Objectif : réhabiliter 200 logements.

Avec cette nouvelle opération, la Ville de Montpellier poursuit les objectifs suivants :  
- améliorer le cadre de vie  
- favoriser et conforter un équilibre social harmonieux  
- promouvoir la réhabilitation du bâti ancien en luttant contre l'insalubrité  
- améliorer et renforcer les espaces et équipements publics  
- conforter la structure commerciale existante

Une opération Programmée d'Amélioration de l'Habitat, basée sur un partenariat de proximité, est l'outil majeur de revitalisation d'un quartier. En effet, une OPAH est le moteur qui permet en 5 ans, de redonner un coup de neuf à un quartier ancien et de permettre à ses habitants d'y mieux vivre. La mise aux normes actuelles d'habitabilité des logements privés et le conventionnement d'une partie d'entre eux, contribuent à la mixité sociale et réduisent la vacance.

Le lancement d'une OPAH suppose toutefois plusieurs constantes :  
- la présence sur le quartier d'une structure associative très forte pouvant servir de relais d'information auprès des propriétaires. L'Association du Quartier Méditerranée/Gare, présidée par Monsieur Hachem, et le Comité de quartier "Pasquier-J. Monnet", présidé par Mademoiselle Bégin,

remplissent ce rôle dans le périmètre défini par le projet d'OPAH  
- la volonté municipale d'investir de façon plus globale dans le devenir du quartier (construction de la future Maison Pour Tous Voltaire près du square Jean Monnet, aménagement de deux arrêts Tramway (gare et Antigone),  
- l'existence d'une identité forte de quartier (en ceinture de faubourg du centre historique de la ville, le quartier Méditerranée présente une typologie urbaine de petites maisons de ville.

Une connaissance approfondie du quartier, de ses situations sociales et une définition précise des objectifs des différents partenaires concernés, est indispensable au bon déroulement d'une OPAH. Pour cette raison, il est impératif de mener, au préalable, une étude de faisabilité, qui décidera ou non de l'opportunité de lancer une procédure d'OPAH sur trois ans. Cette étude est réalisée par une équipe de professionnels du bâtiment (architecte, technicien) à l'issue de l'appel à candidatures, lancé en juillet dernier auprès de plusieurs bureaux d'études spécialisés, c'est la candidature de l'équipe A.A.A. (Atelier, architecture, aménagement) qui a été retenue pour l'opération dans le quartier Méditerranée. Depuis le 20 octobre dernier, une permanence ouverte au 24, rue de la Méditerranée, permet d'informer et aider les propriétaires dans le montage des dossiers de demande de subventions.

**quartier Méditerranée**  
Ville de Montpellier  
**Opération Programmée d'Amélioration de l'Habitat**  
PALLAS D'APPEL  
un projet de réhabilitation de votre quartier : une perspective d'aides financières...  
**INFORMEZ VOUS**  
accueil du public :  
lundi de 14 h à 18 h et jeudi de 9 h à 12 h  
24, rue de la Méditerranée  
tél. 04.67.65.07.66

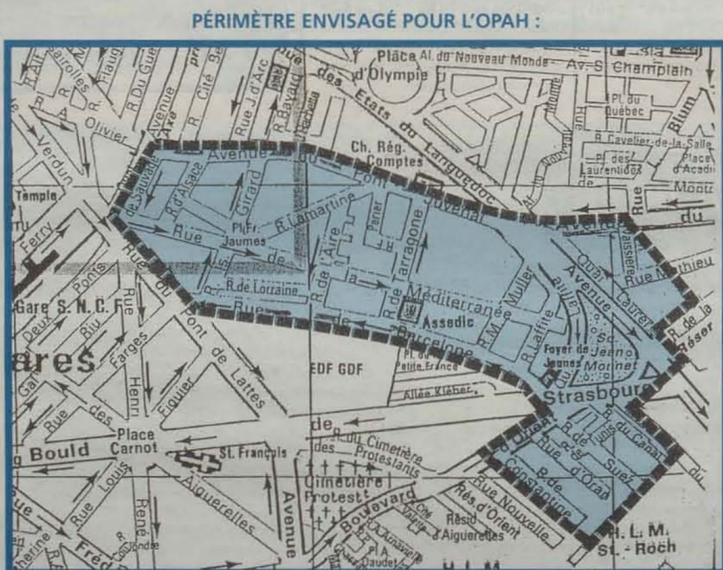
**Un impact économique remarquable sur l'ensemble du quartier**

En partenariat avec l'Etat et l'ANAH (Agence Nationale pour l'Amélioration de l'Habitat), la ville entame depuis 1981 sa troisième Opération Programmée d'Amélioration de l'Habitat. Après le quartier Sainte-Anne, le quartier Gambetta-Figuerolles, ce sont les propriétaires bailleurs du quartier Méditerranée qui se verront attribuer des subventions et des crédits bonifiés de l'Etat et de l'ANAH, s'ils réalisent des travaux d'amélioration nécessaires dans leurs logements. L'objectif pourrait représenter près de 200 logements. Rappelons par ailleurs, que les importants travaux de réhabilitation menés dans le cadre des OPAH, dégagent un impact économique remarquable :

**OPAH Ste-Anne**  
1993-1995  
- 160 logements réhabilités (dont 95 vacants remis sur le marché)  
- 40 MF investis sur le quartier (dont 13,5 MF par la ville, correspondant aux travaux réalisés pendant l'OPAH et aux subventions versées)



**OPAH Gambetta-Figuerolles**  
1994-1996  
- 204 logements réhabilités (dont 79 vacants remis sur le marché)  
- 37 MF investis sur le quartier



# 900 millions de centimes en 1997 pour la sécurité de nos écoles

Max Levita adjoint délégué à l'enseignement, affirme la volonté de la Ville de mettre tout en œuvre pour la sécurité de nos enfants.

Neuf millions consacrés cette année à la sécurité dans les écoles, c'est énorme. Cet effort correspond-il à une préoccupation nouvelle ? Nous avons toujours été très attentifs à ce que les enfants soient accueillis dans les conditions de sécurité maximum : aménagement des cours de récréation, suppression des jeux dangereux, exercice d'alerte avec les pompiers, formation du personnel des écoles, etc...

L'effort particulier que nous faisons cette année et que nous poursuivrons l'année prochaine, s'explique par la parution de nouveaux textes renforçant les normes de sécurité dans les établissements accueillant du public. Nous mettons donc tout en œuvre pour appliquer les nouvelles dispositions. La sécurité de nos enfants n'a pas de prix. Les écoles ont toujours été un secteur prioritaire dans le budget de la ville de Montpellier. Nous sommes complètement à l'unisson du Ministre de l'Education Nationale lorsqu'il déclare vouloir mettre l'enfant au centre du système scolaire. C'est une politique que notre équipe municipale, autour de Georges Frêche, met en œuvre depuis des années.

**Qui décide des travaux à effectuer ?**  
Ces travaux sont décidés en liaison avec les sapeurs-pompiers. Les établissements sont régulièrement visités par la commission

de sécurité placée sous la responsabilité du Colonel des pompiers. Les nouveaux textes prévoient au moins une visite de chaque établissement tous les 3 ans. Cette année, 41 écoles auront été contrôlées. Mais, plutôt que d'attendre d'éventuelles prescriptions de la commission, la ville préfère anticiper et réaliser les aménagements nécessaires

**En quoi consistent concrètement ces travaux ?**

Ils visent essentiellement la sécurité incendie : vérification des installations électriques, élimination des matériaux inflammables, installation de portes coupe-feu, enclouage d'escaliers, pose d'alarmes et déclairages de secours... Les travaux sont plus complexes dans les bâtiments anciens où les contraintes techniques sont plus lourdes que dans les écoles récentes qui tiennent compte dès l'origine des nouvelles normes. Parallèlement, nous continuons à passer au crible les cours

de récréation en éliminant les jeux dangereux et en posant des sols souples. Nous voulons aussi faire porter nos efforts sur la sécurité à la sortie des écoles. Beaucoup d'aménagements ont été réalisés aux abords des écoles, en concertation avec les enseignants et les parents d'élèves. En liaison avec Jean-Claude Biau, Adjoint chargé des déplacements et Andrée Weill, déléguée à la sécurité dans les écoles, nous continuons à travailler dans ce sens. Dans le cadre des emplois jeunes, nous espérons pouvoir récupérer des effectifs pour renforcer la police municipale à la sortie des écoles.



Max Levita et Andrée Weill en tournée dans les groupes scolaires

**TRAVAUX RÉALISÉS DANS LE CADRE DU BUDGET 1997**

Pas du Loup	293.169 F	Mas de Bagnères	14.105 F	Menestrels	80.874 F
Villeneuve d'Angoulême	12.855 F	Le Lez	85.883 F	Louisville	471.580 F
Jeu de Mail	134.187 F	Louis Figuer	6.103 F	Les Tours	449.548 F
Curie-Daudet	415.467 F	Léo Malet	25.720 F	Heidelberg	497.585 F
Vert-Bois	138.720 F	La Rauze	16.525 F	Les Troubadours	745.098 F
Estanove	8.072 F	Victor Hugo	12.875 F	Salamanque	485.477 F
Antigone	155.085 F	Jeanne d'Arc	8.363 F	Barcelone	497.969 F
La Chamberte	195.516 F	Florian	10.052 F	Alain Savary	265.000 F
Paul Bert	20.495 F	Jules Simon	6.512 F	Diverses écoles	
Les Aiguerelles	65.642 F	Aiguélongue	32.477 F	- Plan d'évacuation	12.000 F
Louis Blanc	20.702 F	Blaise Pascal	5.938 F	- Alarme incendie et éclairage de secours (30 écoles)	759.000 F
D. Roux	31.381 F	Jean Moulin	44.320 F	- Conformité des installations électriques (35 écoles)	1.300.000 F
Anatole France	14.806 F	Ciré Astruc	6.030 F	- jeu de cours	150.000 F
La Fontaine	63.485 F	La Martelle	74.383 F	- divers	750.000 F
Calmette	138.452 F	Mermoz	1.800 F		
Marcel Pagnol	89.181 F	Morizot/Mozart	22.534 F		
Sévigné	50.217 F	Bologne	108.070 F		

**EXERCICE D'ÉVACUATION À L'ÉCOLE DU PAS DU LOUP**



CROIX D'ARGENT SABINES

L'ORCHESTRE JOUE DANS LES QUARTIERS  
A l'initiative du Comité de quartier "Croix d'Argent / Sabines", et avec le concours des annonceurs du journal "Notre Quartier", la médiathèque Victor Hugo a accueilli, le 3 octobre dernier, l'Orchestre Philharmonique de Montpellier L.R. pour un concert gratuit consacré à Vivaldi et Mozart.

PORT MARIANNE

**AMÉNAGEMENT PAYSAGER DE L'AVENUE DU MONDIAL 98**  
Engagée en décembre 97, la 1ère tranche des travaux d'aménagement de l'Avenue du Mondial 98 (rond-point Evariste Galois non compris - rond-point André Lévy) sera traitée en 2x2 voies avec un terre-plein engazonné planté de bosquets de pins. Une deuxième tranche conditionnelle (entre le rond-point André Lévy, non compris, et la place Ernest Granier, non comprise) sera traitée en 1x2 voies avec un terre-plein enherbé provisoire qui accueillera ultérieurement la plate-forme du tramway et deux voies routières supplémentaires. Les deux tranches comprendront des traitements végétalisés de murs antibruit, avec palissage de plantes grimpances aux effets floraux décalés dans le temps.

HÔPITAUX-FACULTÉS

**AMÉNAGEMENT DE L'AVENUE CHARLES FLAHAUT**  
La ville a entrepris d'importants travaux dans l'avenue Charles Flahaut, élargissement à 2x2 voies et construction d'un ouvrage d'art sur le Verdanson. Aujourd'hui, les fouilles archéologiques ayant été menées à leur terme début octobre par les services de la D.R.A.C., c'est le carrefour Broussonnet/ Flahaut/Père Soulas/ Faubourg St Jaumes qui est en cours de réalisation. Ces travaux vont apporter de sérieuses difficultés à la circulation. En particulier, la rue Portalière des Masques sera interdite à la circulation à partir de Père Soulas, du 4 au 14 novembre, sauf si des difficultés imprévues étaient rencontrées. D'avance l'équipe municipale s'excuse de la gêne temporaire que ces travaux apporteront à votre confort, à vos déplacements ou à vos activités. Il s'agit de l'intérêt général pour le bien de tous. Nous nous efforcerons de la réduire au minimum.



10 GRAMMES D'ALCOOL DANS UN VERRE...

Est-il besoin de rappeler le rôle de l'alcool dans les accidents de la route ? Est-il besoin de rappeler également que les sanctions pénales pour conduite en état d'ivresse peuvent aller jusqu'à l'emprisonnement ? Chacun sait tout cela. En revanche, saviez-vous ce qui suit :

- 2 à 3% de conducteurs en moyenne, roulent avec un taux d'alcoolémie égal ou supérieur au taux autorisé (0,5g d'alcool par litre de sang). Ce ne sont jamais les mêmes personnes, rarement des malades alcooliques.
  - Une personne qui a 0,5g d'alcool par litre de sang court déjà deux fois plus de risques d'avoir un accident que si elle n'avait rien bu.
  - Dans 40% des accidents mortels, l'alcool est présent.
  - Le taux autorisé correspond environ à deux verres de vin, de bière, de whisky, de vin cuit... tels qu'ils sont servis dans les bars. Mais attention ! Les consommations prises dans les bars correspondent toutes à 10g d'alcool (le volume versé est d'autant plus important que la boisson est moins alcoolisée), alors que l'on a tendance, chez soi, à remplir les verres beaucoup plus.
  - 10g d'alcool dans le verre, c'est 0,25g d'alcool dans le sang en moyenne. Mais ce taux augmente plus le poids de la personne est faible, moins elle est musclée, si elle est à jeun, et en fonction de son métabolisme. Vous pouvez donc n'avoir bu que deux verres et avoir déjà franchi le plafond autorisé.
  - Le taux d'alcoolémie est à son plus haut niveau 1 heure après avoir bu.
  - Pour éliminer une dose-bar, il faut environ 2 heures. Si j'ai bu trois verres, j'ai donc 0,75g d'alcool par litre de sang au bout d'une heure, et il me faudra alors attendre deux heures avant de pouvoir conduire. Autrement dit, je ne pourrai reprendre le volant que trois heures après avoir bu !
- Combien d'automobilistes ont la surprise de subir un contrôle positif le dimanche matin, en allant chercher leur pain à la boulangerie, après une nuit de sommeil, et alors qu'ils n'ont rien ingurgité depuis la veille au soir ! Pour les jeunes qui vont en discothèque, qu'ils s'organisent pour que l'un d'entre eux s'abstienne de boire des boissons alcoolisées afin de pouvoir ramener ses amis à leur domicile.

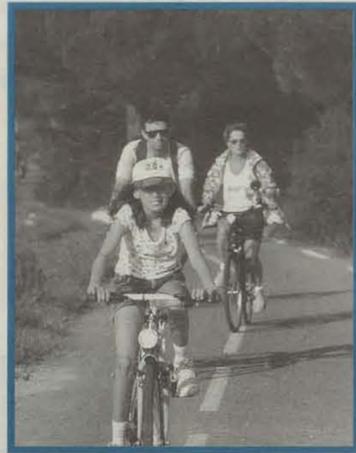
## Détente et découverte : de nouveaux programmes de visites à vélo

Dans la foulée du IXème Congrès du Club des Villes Cyclables, organisé à Montpellier les 10 et 11 octobre dernier, un petit coup de projecteur sur deux initiatives de visites à vélo, mises en place par l'APIEU et l'Office du Tourisme :

### Circuits découverts de l'APIEU

Depuis le 27 septembre dernier, l'APIEU (Atelier Permanent d'Initiation à l'Environnement Urbain Montpellier-Mèze), organise des balades "bicycoles" sur les traces du patrimoine naturel et bâti. Après la découverte des chemins faune, sel, flore, de Villeneuve-les-Maguelonne, c'est au tour de Françoise Rieu, architecte urbaniste de l'Association Atmosphère, de proposer le samedi 8 novembre, une promenade en roues libres, sur le quartier de la Paillade. Rendez vous à 10h devant la Maison Pour Tous Léo Lagrange. L'inscription est obligatoire une semaine auparavant en raison des places limitées. Possibilité de louer un vélo.

Info : APIEU  
16, rue Ferdinand Fabre  
Tél : 04 67 02 11 22.



### Visites guidées de l'Office du Tourisme

Des berges du Lez à la Place royale du Peyrou, les visites à vélo mises en place par l'Office du Tourisme vous permettent en quelques tours de roue de parcourir 1000 ans d'histoire montpelliéraine. Accompagnées par un guide de l'Office, ces visites prévoient un circuit de deux heures environ pour des groupes de 5 à 10 personnes. Prochains rendez-vous, les 8 et 22 novembre, ainsi que le 6 décembre. Départ à 10h de Villà Vélo, le Triangle Bas, qui fournit les vélos. Possibilité de les garder ensuite toute la journée, sans supplément.

Renseignements et inscriptions :  
- Office du Tourisme - Esplanade-Comédie  
Tél : 04 67 60 60 60  
Villà Vélo - Le Triangle Bas  
Tél : 04 67 92 92 67

## LUTTE ÉCOLOGIQUE

### Stop à la chenille processionnaire

Le Service des Espaces Verts de Montpellier, en concertation avec l'Office National des Forêts a mis en place, depuis six ans, un protocole de lutte biologique contre la chenille processionnaire par pulvérisation aérienne avec un hélicoptère. Cet insecte ravageur, qui s'est spécialisé dans notre région sur les pins d'Alep et les cèdres cause des dégâts considérables dès l'éclosion, en défeuillant et déformant les rameaux. Les sujets attaqués, affaiblis, offrent un terrain favorable aux maladies et autres insectes xylophages. La campagne de traitement aérien sur les grands espaces boisés montpelliérains (Montmaur, Lunaret, Lac des Garrigues, Domaine de Méric...) a eu lieu le 10 octobre dernier. Le mérite de ce procédé de

traitement, utilisant comme principe actif une bactérie, est qu'il cible exclusivement les chenilles processionnaires sans aucun préjudice pour le reste de la faune et de la flore. De plus, le produit utilisé est non polluant et la biodégradabilité est totale. Il s'agit d'un mode de lutte écologique.



En dehors des dégâts immédiats causés sur la végétation entourant leurs lieux d'éclosion, les chenilles processionnaires peuvent provoquer chez l'homme des éruptions sur la peau ou des irritations parfois assez graves des muqueuses et surtout des yeux. Les chenilles processionnaires sont couvertes de poils très urticants qui constituent des organes défensifs contre ses prédateurs à l'exception de certains oiseaux comme les mésanges qui les consomment en grand nombre.



### Les produits du terroir au Marché d'Antigone

inauguré en septembre dernier, le Marché d'Antigone, situé place du Nombre d'Or, rassemble tous les mercredis, de 7h à 13h, de nombreux commerçants et producteurs de Montpellier et de la région : fruits secs, olives, charcuterie fine, produits aveyronnais, poisson frais, boucherie,

produits du vegan, produits de l'olivier, miel, légumes, fruits, oreillettes artisanales, spécialités boulangères, pâtisseries "grand'mère", canard, fromages de brebis, pizza, produits de la ferme, volailles, produits biologiques, coquillages frais, crèmerie fine...

## Philfoot France 98 : un grand concours pour les 12-21 ans

L'Association Française des collectionneurs olympiques et sportifs organise, en partenariat avec le Comité Français de l'Organisation de la Coupe du Monde et La Poste, et avec le support logistique de la Fédération Française des Associations Philatéliques, un grand concours national de découverte de la philatélie et du football. Ce concours est ouvert aux jeunes de 12 à 21 ans. Il consiste pour ces jeunes, individuelle-

ment ou en groupe, de présenter des documents philatéliques variés de leur choix : timbres-poste, flamme, oblitérations, empreintes de machines à affranchir, carte maximum, prêt à poster. Cette présentation portera un thème général et un titre. Les participants au concours doivent utiliser des pages de bristol de format 21x29,7. Les associations philatéliques peuvent fournir aux candidats tous renseignements complémentaires, voire les aider. Les éléments du concours et le règlement

sont à retirer dans tous les bureaux de poste ainsi que les Maisons Pour Tous de la Ville de Montpellier, aux accueils Mairie et à l'Espace Jeunesse. Du 2 au 8 mars 1998, une exposition des travaux aura lieu place de la Comédie, lors de la sortie du "Timbre rond" de la Coupe du Monde. Un jury désignera le lauréat régional qui sera invité 2 jours à Paris, et assistera à un match au Stade de France.

Date limite des envois des candidatures  
Le 1er décembre 1997  
Les inscriptions doivent être adressées à :

Grand Concours National  
Philfoot France 98  
B.P. 156  
45201 Montargis  
Cédex

Renseignements et aide  
Association Philatélique Montpelliéraine  
46, cours Gambetta - Montpellier  
Les dimanches de 10h à 12h



30 NOVEMBRE

## 20 Kms de Montpellier : "Courir pour ceux qui ne le peuvent pas !"

Près de 1200 coureurs sont attendus pour participer, le 30 novembre prochain, à la 14ème édition des 20 kms de Montpellier. Organisée par le Lions Club Montpellier Languedoc avec le concours de plusieurs partenaires dont la Ville de Montpellier, cette épreuve est la plus ancienne du genre sur la Ville. Organisée au bénéfice de plusieurs oeuvres sociales, la course permet notamment chaque année, de remettre deux fauteuils pour handicapés à des centres spécialisés, 18 fauteuils ont pu être ainsi acquis depuis 1984 (fauteuils de sport et fauteuils pour tétraplégiques). Toutes les catégories (juniors, seniors, vétérans) sont invitées à concourir à cet événement, récompensé par de nombreux lots.

Les inscriptions se font une semaine à l'avance en deux points de la Ville : local Midi-Libre, rue Maguelone, du 24 au 29 novembre, tous les après-midi de 14h à 19h, et le lundi toute la journée. Magasin City Sports (Polygone). Les inscriptions sont également acceptées sur place, le jour même de la compétition.



### MONTPELLIER RUGBY CLUB

## 18ème Tournoi d'Automne

Le tournoi des jeunes -ou tournoi d'Automne- rassemble chaque année tous les clubs de rugby du grand Montpellier et de la région pour une manifestation très populaire. Près de 1200 enfants s'affronteront cette année au cours de matches amicaux organisés sur les terrains de Sabathé, Veyrassi, Ecole d'Agriculture et même à Mauguio. Les équipes benjamins, poussins, mini-poussins se rencontreront quant à elles

à Grammont. Tous les matches débiteront à 10h. Organisé par le Montpellier Rugby Club, ce tournoi est doté de nombreux prix, dont le challenge remporté l'an dernier par les équipes de Montpellier.

11 Novembre à partir de 10h  
Grammont - Sabathé - Veyrassi - Ecole d'Agriculture - Mauguio

### AGENDA DES SPORTS MOIS DE NOVEMBRE

#### RUGBY

- Tournoi des jeunes du MRC  
11 novembre 97  
Grammont
- MRC Section Paloise  
30 novembre - 15h  
Stade Sabathé

#### VOLLEY-BALL

- MUC - Alaccio  
11 novembre - 20h  
P.D.S. R. Bougnol

- MUC - Cannes  
18 novembre - 20h  
P.D.S. Pierre de Coubertin

- MUC - Toulouse  
6 décembre - 20h  
P.D.S. R. Bougnol

#### FOOTBALL

- MHSC - Bastia  
12 novembre - 20h  
La Mosson
- MHSC - Le Havre  
29 novembre - 20h  
La Mosson

#### BASKET-BALL

- MB - Nancy  
22 novembre - 20h  
P.D.S. Pierre de Coubertin

#### ATHLÉTISME

- Les 20km de Montpellier  
30 novembre - 15h  
Place du Nombrod'Or
- Les 10km de la Ligue  
7 décembre - 10h  
Grammont

# Rencontres Rencontres Rencontres



MARTINE PRÉVOST

## Merci au Téléthon

de la vie au quotidien.

Martine Prévost, directrice du Service Régional d'Aide et d'Information, anime ainsi, depuis plusieurs années, une équipe de 9 techniciens d'insertion qui ont en charge, sur l'ensemble de la région, le suivi de 530 personnes environ.

*"Le technicien d'insertion est un travailleur social qui a reçu sa formation très poussée au sein de l'AFM et qui possède une parfaite connaissance du réseau régional, lui permettant de servir d'interface entre le malade ou sa famille et son environnement. Notre équipe parcourt près de 60.000 kilomètres par an, c'est dire si nous sommes disponibles. Pour les familles, en effet, les demandes d'intervention sont nombreuses, variées, très spécifiques. Cela va de la recherche d'un établissement scolaire, la recherche d'une formation,*

*d'un logement, jusqu'à l'aide à l'acquisition de matériel, l'information sur les droits des malades, les progrès de la technologie qui permettent de changer de position dans un lit, de se déplacer, se verticaliser, faire des gestes courants de la vie quotidienne..."*

Martine Prévost attache aussi beaucoup d'importance à la nécessité de tisser des liens particuliers avec les professionnels, "qui, face à des maladies dévastatrices se retrouvent impuissants devant certaines évolutions. Il est naturel de les soutenir, considérer leur compétence, les accompagner, et être reconnaissants de leurs efforts, leur dévouement". Un travail d'écoute, prolongé de séances de formation gratuites sur des thèmes spécifiques, complète ce dispositif. Le maître mot de l'AFM semble ainsi être cette même volonté farouche de refuser la fatalité, de résister aux effets de la maladie, d'offrir la vie aux personnes malades, et n'abandonner devant rien ni personne le combat jusqu'à l'arrivée des thérapeutiques.

A.F.M.

S.R.A.I. - Languedoc-Roussillon  
ZAC La Fontaine  
Immeuble le Newton  
33, Quai Le Vau  
34080 Montpellier - Celleneuve  
Tél : 04 67 10 08 09

C'est grâce au Téléthon, créé en 1987, que l'Association Française contre les Myopathies est en train de permettre de grandes avancées dans le domaine de la recherche, et de la mise au point des outils indispensables pour aller à la recherche de l'anomalie génétique. Parallèlement, c'est encore grâce aux fonds récoltés par le Téléthon que l'AFM a pu se doter d'une véritable structure d'aide aux malades et à leurs familles confrontés à la perte des repères

BRIGITTE GUIBAL

## Objectif Jeux Olympiques

Brigitte Guibal, championne du monde de kayak, n'a pas assez de mots pour exprimer toute la reconnaissance qu'elle porte au MUC Canoë-kayak et à son équipe d'entraîneurs. Un club qui l'a portée jusqu'aux plus hauts sommets de la compétition. "Lorsqu'on a 13-14 ans, l'ambiance que l'on trouve au sein d'une jeune équipe a beaucoup d'importance. Même si à Montpellier, le cadre est axé sur la compétition, les entraîneurs ont toujours pris en compte les petits, et su restituer -surtout dans les déplacements- l'ambiance d'une vraie famille."



2ème club français, le MUC Canoë-kayak bénéficie aussi d'une infrastructure que lui envient beaucoup de villes de France. "Malgré l'absence d'un bassin d'eau

vive, le climat permet de s'entraîner à longueur d'année en utilisant le Lez, l'Hérault, et même la Méditerranée pour un travail spécifique."

Installée à Toulouse où elle a obtenu un poste UNSS de professeur de sports, c'est toujours avec le MUC que Brigitte prépare ses prochains rendez-vous : "La Coupe d'Europe des clubs, une manifestation qui me tient beaucoup à coeur. Les Championnats du monde prévus dans deux ans en Espagne et qui serviront de préambule aux Jeux Olympiques de Sidney où je compte défendre mon titre et ramener "au moins" la médaille d'or".

Venue au kayak à l'âge de 12 ans "parce que c'est une discipline qui concilie mon amour de la nature et un aspect ludique avec l'eau", Brigitte Guibal a toujours entrevu la possibilité d'une autre vie au terme de sa carrière, "un petit coin tranquille, avec une vie de famille" dans laquelle pourrait néanmoins s'inscrire "l'entraînement d'une équipe nationale, davantage centrée sur les tout petits que sur le haut niveau. Une envie de revenir aux sources et de transmettre ce que l'on m'a donné."

MICHÈLE HEYDORFF

## Goldoni revisité

Michèle Heydorff monte "Bonnes à tout faire", une pièce de Goldoni, au théâtre d'O. L'histoire de quatre bonnes qui se démènent un jour de Carnaval à Venise pour trouver quelqu'un qui leur offrira à manger. "A vrai dire, je n'étais pas vraiment emballée à la première lecture du texte. Je l'ai lu comme du Goldoni, sans vraiment me détacher de la vision traditionnelle, un peu "farce" que l'on retient généralement de son théâtre. Et puis, je me suis aperçue que le texte permettait de répondre idéalement à la poursuite du travail engagé l'an dernier avec onze jeunes du quartier de la Paillade, et qui avait abouti à la création de "Tisseurs de Rêve". En mêlant quatre d'entre eux pour qui l'aventure s'imposait, à une troupe professionnelle, le parallèle entre le Carnaval et le théâtre, avec cette mise en jeu différente du quotidien qu'ils supposent, conférait à la pièce une portée sup-

plémentaire." A la fracture sociale évoquée dans la pièce entre maître et serveurs, répond sur scène une fracture culturelle entre comédiens amateurs et comédiens professionnels. Le soutien artistique et technique du Théâtre des 13 Vents permet d'offrir une vision épurée, intériorisée, très contemporaine de Goldoni. "Les thèmes évoqués sont ceux que les jeunes aujourd'hui connaissent bien : la nécessité du travail, la dépendance, le besoin de décider de leur vie."

Bonnes à tout faire  
de Carlo Goldoni  
Mise en scène : Michèle Heydorff  
21-22-23 novembre 97  
Théâtre d'O  
40, Route de Grabels - Montpellier  
Rés. : 04 67 41 25 53



### OPERA

#### Stravinski et Prokofiev : les Russes débarquent à l'Opéra

**I**es Opéras de Montpellier, cette saison encore, illustrent et défendent l'opéra moderne. Au menu de ce début de saison, deux compositeurs russes contemporains : Stravinski et Prokofiev.

Stravinski a peu composé pour l'opéra. "The Rake's Progress", qui sera donné à l'Opéra Comédie du 16 au 20 novembre, est son sixième et dernier opéra.

En 1947, Stravinski à Chicago découvre huit gravures d'Hogart, dont il décide de faire le thème de son ultime opéra. Il fait appel au poète Wystan Hugh Auden pour le livret.

"The Rake's Progress" raconte l'histoire d'un jeune homme faible qui, sous l'influence de sa propre part d'ombre, se laisse tenter sans cesse par toutes les séductions du monde et finira fou, sans que l'amour ait rien pu faire pour le sauver.

Dans cette oeuvre, Stravinski parcourt toute l'histoire de l'opéra, et rend hommage à Mozart particulièrement.

Cette coproduction des opéras de Montpellier et de Lyon a été jouée avec succès au Festival d'Aix en Provence. La direction musicale est assurée par Stuart Bedford et la mise en scène efficace et pleine d'humour, par Alfredo Arias. La partie chorégraphique, très importante dans cette oeuvre, a été confiée à Andy Degroat. Autre russe à l'honneur en ce mois de novembre : Serge Prokofiev, dont les Montpelliérains ont pu découvrir son premier opéra : "Le Joueur", l'an dernier. Cette saison, les Opéras de Montpellier et le Théâtre Marinsky de Saint-Petersbourg présentent : "L'Ange de Feu" et "Les Fiançailles au Couvent".

Prokofiev écrit "L'Ange de Feu" entre 1919 et 1927 en Bavière. L'oeuvre ne sera présentée qu'en 1954, en français au Théâtre des Champs Elysées, en version concert et mise en scène qu'en 1955, à la Fenice de Venise.

L'intrigue décrit en sept tableaux le chemin d'une femme, de l'hallucination au bûcher. C'est un ouvrage violemment expressionniste sur un thème érotico-mystique du XVIème siècle qui anticipe de quarante ans "Les Diables de Loudun" de Penderecki, et surprend dans l'oeuvre de Prokofiev.

Contraste absolu : "Les Fiançailles au Couvent" achevée en 1940 et créée en 1946 au Théâtre Marinsky est un opéra comique et même bouffe dont Chostakovitch fait une critique enthousiaste : "(...) C'est l'une des oeuvres les plus joyeuses de Prokofiev. L'opéra respire la fraîcheur, le printemps, la jeunesse. Ces qualités confondues donnent une fluidité et une cohésion au spectacle. C'est une oeuvre d'un seul tenant, dominée par l'humour et le rire. Un rire bon enfant, à la fois malicieux, franc et généreux. La musique est éclatante de coloris et de virtuosités (...)"

"The Rake's Progress" : 16 novembre - 15h et le 20 novembre - 20h Opéra Comédie

"L'Ange de Feu" : 23 novembre - 15h Opéra Berlioz - le Corum

"Les Fiançailles au Couvent" : 24 novembre - 20h Opéra Berlioz - le Corum

#### CONCERT

CLAUDE BOUGRAO  
Lundi 8 décembre  
Le Corum - 20h30  
Tél : 04 67 60 19 95  
Ekova - Arthur H.  
Samedi 8 novembre  
Salle Victoire 2 - 21h

SABOT - JULIAN BATON -  
BEATRICE - SERVO  
Mardi 11 novembre  
Salle Victoire 2 - 21h

JAY JAY JOHANSON & INVITÉ  
Mercredi 12 novembre  
Salle Victoire 2 - 21h

GLOBAL TOUR AVEC MASS HYSTEMA  
Vendredi 21 novembre  
Spicy Box - Spina  
Salle Victoire 2 - 21h

ONEYED JACK - LT. NO  
Jeudi 27 novembre  
Salle Victoire 2 - 21h

#### OPÉRA

THE RAKE'S PROGRESS,  
IGOR STRAVINSKI  
16, 18 & 20 novembre  
Direction musicale : Stuart Bedford  
Mise en scène : Alfredo Arias  
Opéra Comédie - 20h - le 16 à 15h

L'ANGE DE FEU, SERGE PROKOFIEV  
Dimanche 23 novembre  
Direction musicale :  
Valéry Gergiev  
Mise en scène : David Freeman  
Opéra Berlioz - 15h

LES FIANÇAILLES  
AU COUVENT,  
SERGE PROKOFIEV  
Lundi 24 novembre  
Direction musicale : Valéry Gergiev  
Mise en scène : Vladislav Pazi  
Opéra Berlioz - 20h

#### De nouveaux fauteuils pour l'Opéra Comédie

**g**rand ménage au parterre de l'Opéra Comédie. Les anciens fauteuils accusaient vénérablement le poids du siècle. Il fallait nécessairement les remplacer par des copies fidèles et adaptées aux nouvelles normes anatomiques des spectateurs de cette fin du XXème siècle. Depuis la construction de l'Opéra en 1880, les Français ont en effet changé, les statistiques montrent qu'ils ont grandi de 10 centimètres. Les nouveaux fauteuils sont donc plus larges et leur dossier renforcé. Les travées seront plus espacées pour des raisons de normes de sécurité. La visibilité sera meilleure car les fauteuils sont placés en quinconce. Le plancher du parterre a été remis à neuf. Au total, c'est un budget de près de 2 millions de francs qui a été alloué par la Ville pour ce lifting. Ces travaux rentrent dans le cadre des rénovations de l'Opéra Comédie, qui ont permis de refaire toute la toiture et l'installation électrique. Les fauteuils des balcons seront remplacés en 1998.

Qualité des spectacles, confort des sièges, les spectateurs de l'Opéra Comédie apprécieront.

Les compagnies de théâtre de Montpellier ont récupéré les anciens fauteuils

De nombreux fauteuils du parterre de l'Opéra Comédie pouvaient encore servir. Aussi, la Ville en a fait don aux compagnies de théâtre montpelliéraines :  
Compagnie Myrtilles : 250  
Compagnie Goudard : 48  
Compagnie Michele Ettori : 36  
Association "Claquettes en vogue" : 18  
Maison Pour Tous Leo Lagrange : 24  
Association "La Gerbe" : 48

## MUSIQUE

**ZAVARO - SRY**  
Dimanche 9 novembre  
Philharmonie de chambre  
Direction : René Bosc  
Fazıl Say, piano - Jacques Prat, violon électrique  
Le Corum - Salle Pasteur  
(10h45 - concert brunch)

**ARABICA - ADRIANO - MOZART**  
14 & 16 novembre  
Orchestre Philharmonique de Montpellier LR  
Direction : Friedemann Layer  
Carles Trepat, guitare  
Opéra Berlioz (20h30 - le 14 à 10h45)

**CONCERT DU SAUVAGE**  
Mardi 16 novembre  
Orchestre Philharmonique de Montpellier LR  
Opéra Berlioz - 20h30

**BACH - VIVALDI**  
Vendredi 21 novembre  
Camera arcangel  
Direction : Fabio Biondi  
Yannick Le Gallard, clavier  
Le Corum - Salle Pasteur - 20h30

**BACH - SCHOENBERG - BRAHMS**  
28 & 29 novembre  
Orchestre Philharmonique de Montpellier LR  
Direction : Enrique Diemecke  
Pierre Amoyal, violon  
Opéra Berlioz (20h30 - le 29 à 17h)

**RENCONTRE... AUTOUR DE DEUX PIADOS**  
Samedi 29 novembre  
par le duo KV  
Théâtre Jean Vilor (Conf. 16h30 - Diaporama 18h - Concert 21h)

## THÉÂTRE

**POIL DE CAROTTE**  
6 & 8 novembre  
pièce de Jules Renard - Théâtre Avant Quart  
Mise en scène : Jean-Paul Cathala  
Théâtre Jean Vilor - 21h

**LA FILLE ALLURE**  
6, 7 et 8 novembre - 20h30  
8 novembre - 17h30  
Création de l'Atelier Théâtre'elle, une adaptation du roman de Christian Bobin  
Espace la Jetée  
12, rue Meyrales  
Tél : 04 67 58 23 58

**UN CARPACCIO ET IL FATI QU'UNE PORTE SOIT OUVERTE DU FERRICE**  
7 et 8 novembre  
Mise en scène de deux pièces d'Alfred de Musset  
par Patrick Goutanier de la Compagnie Humonité  
Théâtre de la Gerbe - 21h  
19, rue Chaplat  
Tél : 04 67 63 30 93

**HUIS CLOS. PIÈCE DE J.P. SARTRE**  
14 & 15 nov  
Cie Théâtre 7  
Mise en scène : Michel Boy  
Théâtre Jean Vilor - 21h

**ILS S'AIMENT**  
Mardi 18 novembre  
Michèle Laroque et Pierre Palmade  
Le Zénith - 20h30

**LES 81 MINUTES DE MADEMOISELLE A**  
16 au 22 novembre  
Création de Lothar Trolle  
Mise en scène : Michel Raskine  
Théâtre de Grammont  
(20h45 - mer & jeu 19h)

**ILE DU SALUT, DE FRANZ HAFER**  
26 au 30 novembre  
Rapport 55 sur la Colonie pénitentiaire  
Mise en scène : Matthias Langhoff  
Opéra Comédie  
(20h45 - mer & jeu 19h - dim 15h)

## Qui voyez-vous : Mathilde, François, Jean-Pierre, Claudine et les autres

**"n**ous ne voyons personne. Nous voyons parfois quelqu'un. Sinon comme quelqu'un qui voit du moins comme quelqu'un qu'on voit parfois..."

Ce poème a été écrit par Cherazîn Luca, un auteur roumain contemporain, disparu il y a quelques années. Il pose la question "Qui voyez-vous ?", reprise par quatre artistes Claudine Brahem, Jean-Pierre Drouet, Mathilde Monnier et François Verret. Ces quatre artistes ont déjà travaillé ensemble, dans un même élan : celui du geste, neutre, initial, non configuré dans une forme établie. Mathilde Monnier, aujourd'hui directrice du Centre Chorégraphique National de Montpellier Languedoc-Roussillon, a découvert en tant que danseuse le travail de François Verret dans les années 80. Un travail qui l'a incité à devenir la chorégraphe dont on connaît la notoriété internationale. C'est la première fois que Mathilde Monnier et François Verret créent ensemble une pièce.

Jean-Pierre Drouet n'est pas un inconnu. Compositeur et percussionniste, il a beaucoup travaillé pour le théâtre musical avec Georges Aperghis ou Mauricio Hagel. Il a créé le personnage de clown musicien dans le spectacle "Chimère" de Zingaro. "J'ai pu travailler avec Michel Portal, Texier et Louis Slavis, trois grands musiciens de jazz. Aujourd'hui, je peux le faire avec le quatuor, j'en suis ravie" déclare Mathilde Monnier.

Jean-Pierre Drouet était déjà aux côtés de François Verret dans "Rapport pour vie académique", un spectacle inspiré par une nouvelle de Franz Kafka. Quant aux machines sonores de Claudine Brahem, on a pu les voir dans plusieurs spectacles de François Verret : "Nous sommes des vaincus", "Rapport pour vie académique, ..."

"Entre nous, on a parlé de la posture du peintre qui se préoccupe de ne pas s'atteler à figurer quelque chose qui existerait dans le réel et dont il se serait question qu'il se représente sur le tableau, indique François Verret. On choisit de partir de cette posture qui est celle du peintre au moment où il n'éprouve pas du tout la nécessité de la figuration. Ce geste de peindre, ce geste de la danse, ce geste de la musique, qu'il soit libre de tout vouloir figurer pour inscrire tout simplement quelque chose qui renvoie à une nécessité intérieure secrète et à ce qui se joue au moment où on éprouve profondément l'impossibilité qu'il y a à peindre, à danser, en ayant pré-déterminé ce qu'on voulait dire. J'ai l'impression que Ghérazim Luca est dans cette extrême attention de ne pas vouloir dire, mais d'ouvrir un espace poétique qui renvoie chacun à une part qu'on a en soi d'inconnu, de mystère, d'ambiguïté".

**18 au 21 novembre - 20h30**  
Studio Dominique Bagouet  
Centre Chorégraphique Les Ursulines



© Marc COURRÈS/CCO

## THÉÂTRE

**POIL DE CAROTTE**  
6 & 8 novembre  
pièce de Jules Renard - Théâtre Avant Quart  
Mise en scène : Jean-Paul Cathala  
Théâtre Jean Vilor - 21h

**LA FILLE ALLURE**  
6, 7 et 8 novembre - 20h30  
8 novembre - 17h30  
Création de l'Atelier Théâtre'elle, une adaptation du roman de Christian Bobin  
Espace la Jetée  
12, rue Meyrales  
Tél : 04 67 58 23 58

**UN CARPACCIO ET IL FATI QU'UNE PORTE SOIT OUVERTE DU FERRICE**  
7 et 8 novembre  
Mise en scène de deux pièces d'Alfred de Musset  
par Patrick Goutanier de la Compagnie Humonité  
Théâtre de la Gerbe - 21h  
19, rue Chaplat  
Tél : 04 67 63 30 93

**HUIS CLOS. PIÈCE DE J.P. SARTRE**  
14 & 15 nov  
Cie Théâtre 7  
Mise en scène : Michel Boy  
Théâtre Jean Vilor - 21h

**ILS S'AIMENT**  
Mardi 18 novembre  
Michèle Laroque et Pierre Palmade  
Le Zénith - 20h30

**LES 81 MINUTES DE MADEMOISELLE A**  
16 au 22 novembre  
Création de Lothar Trolle  
Mise en scène : Michel Raskine  
Théâtre de Grammont  
(20h45 - mer & jeu 19h)

**ILE DU SALUT, DE FRANZ HAFER**  
26 au 30 novembre  
Rapport 55 sur la Colonie pénitentiaire  
Mise en scène : Matthias Langhoff  
Opéra Comédie  
(20h45 - mer & jeu 19h - dim 15h)

**"j**'ai découvert la danse à l'âge de 22 ans. Une amie proche m'avait offert en cadeau d'anniversaire un cours de danse avec Dominique Bagouet à Béziers", se souvient Patrice Barthès. "Puis, je suis allé voir "Désert d'Amour" et là j'ai été "scotché sur mon siège". Moi qui faisais du théâtre avec Co-las Velat et "La Fougasse Tragique", qui avait suivi des cours de mime avec Decroux, ou le mime Marceau. Je découvrais ce que je cherchais. La danse, c'est une relation au corps qui me fascine."

Epicurien, élevé à la campagne dans les vignobles du Minervois, Patrice Barthès est un homme énergique, un homme d'énergie. Il se donne alors 3 ans pour devenir danseur professionnel. Le voilà à la barre pour le classique. Puis, il suit les cours de Bagouet, Chapinot, Kilina Cremona, Odile Duboc, Cunningham et Trista Brown. Il interprète les oeuvres contemporaines des autres, mais fonde sa compagnie en 1992. Depuis, il est devenu chorégraphe. "Je voulais développer ma propre écriture, je ne supportais plus la frustration. Je voulais poser des actes. J'attache beaucoup d'importance aux actes. Je me sens responsable en tant que chorégraphe. Je souhaite sacrifier tout et m'engager pour que la danse soit reconnue comme un métier. Je fonctionne avec les institutions. Je dois tout à la politique de la danse à Montpellier, qui a permis l'établissement de Dominique Bagouet, l'installation de Mathilde Monnier et l'ouverture généreuse du Centre envers les artistes. Quant au Festival de Danse, cela m'a permis de me faire une vraie culture de danse de haut niveau."

Patrice Barthès présente Hoxcar du 5 au 7 décembre au Chai du Terral. Pièce qu'il a créée après une résidence d'un an et demi à Narbonne. Pièce qui est sélectionnée pour le concours de Bagnolet. En projet : Dry and wet" avec 22 danseurs à la Piscine d'Antigone pour l'ouverture du Festival de Danse 98 : "une pièce où je me jette à l'eau, et dans laquelle je demande, au propre ou au figuré, aux spectateurs de se mouiller."

**Chai du Terral**  
5 au 7 décembre  
Tél : 04 67 60 19 99

## Danse

**Patrice Barthès :**  
la danse est un  
vrai métier

© Raphaël LUTHER



## Ecole de cirque Balthazar : Tous en piste !

**m**artine Leroy et Stéphane Dupré, membres fondateurs du cirque Archaos font partie d'un mouvement artistique qui a révolutionné le cirque traditionnel dans les années 70. De nouveaux cirques ont fait leur place aux côtés des Bougliones, Grüss et Pinder... ce sont le "Cirque Plume", le "Cirque Alâtre", le "Cirque du Soleil" ou encore "Zingaro".

Chaque troupe a développé son identité propre, sa personnalité, mais tous mélangent aux techniques traditionnelles du cirque, de la danse, du théâtre, du mime, de la musique et des moyens technologiques nouveaux.

De ces troupes sont nées des écoles de cirque qui répondent à des critères de formation résolument modernes. Aujourd'hui, l'artiste de cirque est polyvalent, il sait danser, jouer la comédie et possède parfaitement l'art de l'acrobatie.

C'est dans cet esprit que Martine Leroy et Stéphane Dupré ont créé à Montpellier depuis 1994 une école de cirque baptisée Balthazar, et ouverte de 3 ans... aux adultes. Le plaisir de s'exprimer sur une piste ne connaît pas de limite d'âge. Un apprentissage technique permet en effet une expression artistique épanouissante.

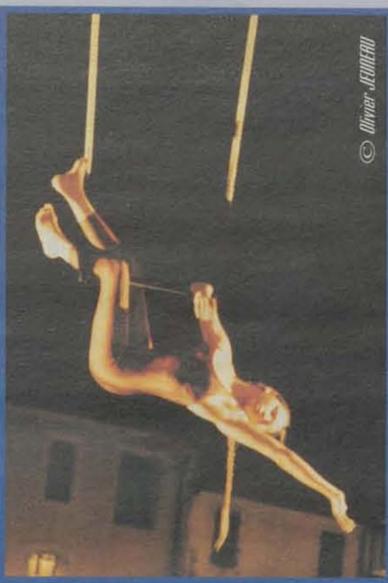
Petits et grands pourront donc découvrir, s'initier et se perfectionner dans l'art de l'acrobatie, du jonglage, de l'équilibre et du trapèze.

L'école de cirque Balthazar, affiliée à la Fédération Française des Ecoles de cirque, prépare les élèves qui le souhaitent au concours d'entrée aux écoles nationales des Arts du Cirque.

Le grand projet de Balthazar pour l'année prochaine : un spectacle itinérant sous chapiteau qui mèlerait les enfants, les adolescents et les adultes avec des professeurs confirmés.

**Pour tout renseignement, s'adresser à :**  
Compagnie-école de cirque Balthazar  
24, avenue de la Croix du Capitaine  
34007 Montpellier Tél : 04 67 42 28 36

## Cirque



© Olivier JEANEAU

## Théâtre



## Les 81 minutes de Mademoiselle A

**t**out se joue dans le vestiaire/foyer du personnel d'un supermarché. C'est la vie d'un groupe de femmes caissières, femmes de ménage, vendeuses au rayon boucherie. Chacune de ces femmes est parfaitement individualisée et, en même temps, ressemble à sa collègue.

Entre deux services, elles bercent leur fatigue et tentent de s'évader par le rêve.

Dans ce no man's land, tout est possible, les fous-rires, les amours interdites, les poètes et leur mémoire.

Michel Raskine, acteur et metteur en scène ("L'Amante anglaise" de Marguerite Duras, "Chambre d'amour" d'Arthur Adamov), a été séduit par le texte fascinant et déroutant de Lothar Trolle.

"(...) Le texte se présente ainsi : pas d'indication de décor, pas de liste de personnages, pas de répliques distribuées, toutes intégrées dans un même gigantesque tas de mots, avec lesquels il faut se battre. Il y a là ce que l'on cherche toujours au théâtre : des énigmes à résoudre (...)"

**18 au 22 novembre**  
Théâtre des Treize Vents  
Grammont  
Tél : 04 67 60 05 45

## Exposition

### Abstraction au Carré

**r**égulièrement, la Ville de Montpellier donne leur chance à des artistes de la ville et de la région ayant déjà un parcours confirmé, une recherche personnelle et dont l'oeuvre semble s'accorder avec le Carré Ste-Anne.

Quatre artistes du 17 octobre au 23 novembre. Quatre réflexions sur l'abstraction. Quatre façons d'utiliser le support et la matière.

Vicky COLOMBET et Brigitte FALLON ont choisi de vivre à la campagne. La première dans les Cévennes, à Lasalle, où son atelier surplombe la rivière et où le bruit de l'eau accompagne son travail. Imprégnée de philosophie orientale, elle cherche la fluidité, le mystère, la transparence. Elle crée des réseaux, des ondulations proches de la nature et du "principe féminin".

La seconde vit entre fleuve et étang, dans un mas près de Marsillargues. Elle n'aime pas parler de son travail, mais se concentre jusqu'au maximum de la forme, de la couleur, utilise la transparence comme vibration, austère et délicate.

Eric TRESGARTE habite en centre ville, c'est un urbain, pas de rivière à proximité, sinon le flot de voitures du Cours Gambetta. Il choisit l'acier comme support. Ce qui l'intéresse actuellement est ce qu'il appelle la "matière mémoire", matière minérale extraite et manipulée par l'homme pour la rendre d'utilisation courante (acier, béton, goudron, etc...)

Jean-François NOURISSON-MONCEY habite entre ville et banlieue, à Collenneuve, dans la partie village. Il découpe, colle, assemble, encolle du fin papier, le rend transparent ou opaque, il s'intéresse à l'arbre, à sa transformation en matière à imprimer, jusqu'à véhiculer un message image et surabondant.

**Jusqu'au 23 octobre**  
au Carré Sainte-Anne  
2 rue Philippy  
du mardi au dimanche de 13h à 19h  
Entrée libre

## ABSTRACTIONS AU CARRÉ exposition

Vicky Colombet

Brigitte Fallon

Eric Trescarte

Jean-François  
Nourisson Moncey

17 oct. 23 nov. 97  
Carré Sainte Anne

Ville de  
Montpellier

